

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 12, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 37 — September 12, 1998

Government Notices*	2378
Parliament	
House of Commons.....	2379
Commissions*	2380
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2389
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	2409
(including amendments to existing regulations)	
Index	2435

TABLE DES MATIÈRES

N^o 37 — Le 12 septembre 1998

Avis du Gouvernement*	2378
Parlement	
Chambre des communes.....	2379
Commissions*	2380
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2389
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	2409
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2436

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL**

CRIMINAL CODE

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as Fingerprint Examiners:

T. Gusdal
L. Rousseau
A. Wyczynski
T. Beaudry
C. Schimpf
K. Hurry
J. Doyon

and revoke the designation of:

J. E. Leach
L. H. Henry
T. R. Fahie

March 30, 1998

JEAN T. FOURNIER
Deputy Solicitor General of Canada

[37-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL**

CODE CRIMINEL

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

T. Gusdal
L. Rousseau
A. Wyczynski
T. Beaudry
C. Schimpf
K. Hurry
J. Doyon

et révoque la nomination de :

J. E. Leach
L. H. Henry
T. R. Fahie

Le 30 mars 1998

Le sous-solliciteur général du Canada
JEAN T. FOURNIER

[37-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Transportation, Travel and Relocation Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on August 21, 1998, with respect to a complaint (File No. PR-98-002) filed by Installation Globale Normand Morin & Fils Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Request for a Standing Offer (RFSO) No. E0231-7-0032/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The request was for the moving of office equipment and furniture, as the need arose, for the Department of Human Resources Development.

The complainant alleged that the Department altered the RFSO in a significant manner after bid closing, resulting in a prejudice to the complainant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid and awarded the complainant its reasonable costs incurred in filing and proceeding with its complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 31, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services de transports, de voyage et de déménagement*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 21 août 1998 concernant une plainte (dossier n° PR-98-002) déposée par la société Installation Globale Normand Morin & Fils Inc. (le plaignant), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet de la demande d'offre à commandes (DOC) n° E0231-7-0032/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur des services de déménagement d'équipement et d'ameublement de bureau, au fur et à mesure des besoins, pour le compte du ministère du Développement des ressources humaines.

Le plaignant a allégué que le Ministère a modifié considérablement la DOC après la date de clôture pour la remise des soumissions, ce qui a causé préjudice au plaignant.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée et a accordé au plaignant le remboursement des frais raisonnables qu'il a engagés pour le dépôt et le traitement de sa plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 31 août 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[37-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);

- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 1998-6

The Commission will hold a public hearing commencing on November 12, 1998, at 9 a.m. (Issue No. 1), at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

Across Canada

1. Bell Satellite Services Inc.

For a broadcasting licence to carry on a national direct-to-home (DTH) pay-per-view (PPV) television programming undertaking. The proposed service would consist of up to 30 video signals, 22 of English-language programming and 8 signals of French-language programming. If the number of signals offered was to move above or below 30 in total, the number of signals dedicated to English and French language programming would vary proportionately, i.e. 75 percent/25 percent. However, the minimum number of French language pay-per-view signals would be no less than 5 at any time. As part of the English language PPV service, the applicant proposes to offer up to 10 percent of foreign programming in languages other than English and French.

2. Television Northern Canada Incorporated (TVNC)

For a broadcasting licence to operate a national Aboriginal television programming network, to be called Aboriginal Peoples Television Network, upon surrender of the current licences issued to TVNC. The network would broadcast programs in English and French as well as in Aboriginal languages, directed to aboriginal and non-aboriginal persons in both the north and south of Canada and would be distributed by satellite. The applicant also requests that its programming service be distributed on a mandatory basis as part of the basic service by Class 1 and 2 distribution licensees (such as cable), pursuant to subsection 17(5) of the *Broadcasting Distribution Regulations* (the Regulations) and by DTH distribution undertakings pursuant to paragraph 37(b) of the Regulations. In the case of Class 3 terrestrial distribution undertakings, the applicant is proposing that the service be optional to basic. The applicant is proposing a maximum monthly per-subscriber fee of \$0.15 and that the proposed service would continue to be free of charge in those 96 communities which currently receive TVNC via local low power transmitters. Since the proposed service includes TVNC's existing services, approval of this application would eliminate the need to consider the renewal of TVNC's current licences.

- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
LAURA M. TALBOT-ALLAN

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 1998-6

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 12 novembre 1998, à 9 h (Première partie), au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

L'ensemble du Canada

1. Bell Services Satellite Inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision à la carte (TAC) par satellite de radiodiffusion directe (SRD). Le contenu du service proposé serait d'un maximum de 30 signaux vidéo, 22 de programmation de langue anglaise et 8 de programmation de langue française. Si le nombre de signaux offerts devenait supérieur ou inférieur à 30 au total, le nombre de signaux consacrés à de la programmation de langues anglaise et française varierait proportionnellement, soit 75 p. 100 et 25 p. 100. Toutefois, le nombre minimum de signaux de télévision à la carte de langue française ne serait jamais inférieur à 5. Comme partie intégrante du service de TAC de langue anglaise, la requérante propose d'offrir jusqu'à concurrence de 10 p. 100 de programmation étrangère dans des langues autres que l'anglais ou le français.

2. Television Northern Canada Incorporated (TVNC)

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau national de programmation de télévision autochtone devant s'appeler le Réseau de télévision des peuples autochtones, à la rétrocession des licences actuelles émises à la TVNC. Le réseau diffuserait des émissions en anglais et en français, ainsi que des émissions en langues autochtones s'adressant à des autochtones et à des non-autochtones dans le nord et le sud du Canada et serait distribué par satellite. La requérante désire également que son service de programmation soit distribué obligatoirement au service de base par les titulaires de licences de distribution (comme le câble) de classe 1 et de classe 2, en vertu du paragraphe 17(5) du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* (le Règlement) et par les entreprises de distribution par SRD en vertu de l'alinéa 37b) du Règlement. Dans le cas des entreprises de distribution terrestre de classe 3, la requérante propose que le service soit optionnel au service de base. La requérante entend exiger un tarif mensuel maximum de 0,15 \$. Le service projeté continuerait à être offert gratuitement aux 96 localités qui reçoivent actuellement le service TVNC par émetteurs locaux à faible puissance. Comme le service proposé inclut les services actuels de TVNC, l'approbation de la demande rendrait inutile l'examen du renouvellement des licences actuelles de TVNC.

Ontario Region

3. Deer Lake, Ontario
1177818 Ontario Limited
For a broadcasting licence to carry on a cable distribution undertaking to serve Deer Lake.

Western Canada and Territories Region

4. Swift Current, Saskatchewan
C.O.R.B. Swift Current & District Inc.
For a broadcasting licence to carry on a (radiocommunication) distribution undertaking at Swift Current, to distribute in non-encrypted mode, using one radio transmitter operating on a frequency of 95.7 MHz (channel 239A) with an effective radiated power of 440 watts, the programming service of the Canadian Broadcasting Corporation FM English-language radio network.
5. Banff and surrounding areas, Alberta
Friends of Banff National Park Fellowship
For authority to acquire the assets and for broadcasting licences to continue the operation of the (radio) programming undertakings CBPG-FM and CBPH-FM Banff, upon surrender of the current licences issued to the Canadian Broadcasting Corporation (on behalf of Parks Canada).
6. Calgary, Alberta
CKIK-FM Limited
For a broadcasting licence to carry on an English-language radio network for the purpose of broadcasting all pre-season, regular and play-off football games of the Calgary Stampeders for the 1999, 2000 and 2001 seasons of the Canadian Football League. The Commission notes that the programming would be originating from CHQR-AM Calgary.

7. Sorrento, Eagle Bay, Pinantan Lake, Paul Lake, Balmoral, Carlin, Notch Hill, White Lake, Scotch Creek, Celistá, Anglemont and Magna Bay, British Columbia
A) Lake Broadcasting Corp.
To amend the broadcasting licence of the cable distribution undertaking serving the above-noted locations by deleting Scotch Creek, Celistá, Anglemont and Magna Bay from its service area; and
B) North Shore Cable Ltd.
For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the cable distribution undertaking serving Scotch Creek, Celistá, Anglemont and Magna Bay, under the same terms and conditions as the current licence.

Deadline for intervention: October 19, 1998

August 31, 1998

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 1998-93

Ontario Region

1. Welland, Ontario
1019415 Ontario Inc. ("R.B. Communications")

Région de l'Ontario

3. Deer Lake (Ontario)
1177818 Ontario Limited
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble desservant Deer Lake.

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

4. Swift Current (Saskatchewan)
C.O.R.B. Swift Current & District Inc.
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution (radiocommunication) à Swift Current, pour distribuer, sous forme non codée, en utilisant un émetteur de radio à la fréquence 95,7 MHz (canal 239A) avec une puissance apparente rayonnée de 440 watts, le service de programmation FM du réseau radiophonique de langue anglaise de la Société Radio-Canada.
5. Banff et les régions avoisinantes (Alberta)
Friends of Banff National Park Fellowship
En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de programmation (radio) CBPG-FM et CBPH-FM Banff, à la rétrocession des licences actuelles émises à la Société Radio-Canada (au nom de Parcs Canada).
6. Calgary (Alberta)
CKIK-FM Limited
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise afin de diffuser tous les matchs de football d'avant-saison, de saison régulière et d'éliminatoires des Stampeders de Calgary pour les saisons 1999, 2000 et 2001 de la Ligue canadienne de football. Le Conseil fait remarquer que les émissions seraient diffusées en provenance de CHQR-AM Calgary.

7. Sorrento, Eagle Bay, Pinantan Lake, Paul Lake, Balmoral, Carlin, Notch Hill, White Lake, Scotch Creek, Celistá, Anglemont and Magna Bay (Colombie-Britannique)
A) Lake Broadcasting Corp.
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble desservant les localités susmentionnées de manière à supprimer Scotch Creek, Celistá, Anglemont et Magna Bay de sa zone de desserte;
B) North Shore Cable Ltd.
En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de distribution par câble desservant Scotch Creek, Celistá, Anglemont et Magna Bay, selon les mêmes modalités que celles de la licence actuelle.

Date limite d'intervention : le 19 octobre 1998

Le 31 août 1998

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 1998-93

Région de l'Ontario

1. Welland (Ontario)
1019415 Ontario Inc. (« R.B. Communications »)

To amend the broadcasting licence of the new FM (radio) programming undertaking at Welland, approved in Decision CRTC 97-387, by reducing the effective radiated power from 27 420 to 25 000 watts. The applicant also proposes to relocate its transmitter to a new site situated approximately 10 kilometres north-east of the approved site and increase the height of the transmitting antenna to compensate for the reduction in effective radiated power. The applicant advises that the proposed changes have become necessary because of the close proximity of Welland airport to the previously authorized site and due to interference considerations related to aeronautical NAV/COM services. The Commission notes that the proposed changes would also result in a slight increase in the authorized coverage area.

Deadline for intervention: September 24, 1998
September 3, 1998

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-396 *August 31, 1998*
Durham Radio Inc.
Ajax, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJKX-FM Ajax, from September 1, 1998, to August 31, 2002.

98-397 *August 31, 1998*
Burlington Broadcasting Inc.
Burlington, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CING-FM Burlington, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-398 *August 31, 1998*
CJRN 710 Inc.
Niagara Falls, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJRN Niagara Falls, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-399 *August 31, 1998*
Telemedia Communications Inc.
London, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CIQM-FM London, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-400 *August 31, 1998*
Telemedia Communications Inc.
Sudbury, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJRQ-FM Sudbury, from September 1, 1998, to August 31, 2004.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de la nouvelle entreprise de programmation de radio FM à Welland, approuvée dans la décision CRTC 97-387, en réduisant la puissance apparente rayonnée de 27 420 à 25 000 watts. La requérante propose également de déplacer l'émetteur à environ 10 kilomètres au nord-est du site autorisé et d'augmenter la hauteur de l'antenne émettrice afin de compenser la réduction de la puissance apparente rayonnée. La requérante affirme que les modifications proposées s'avèrent nécessaires parce que l'aéroport de Welland se trouve à proximité du site présentement autorisé et de la possibilité d'interférence avec les services aéronautiques NAV/COM. Le Conseil observe qu'il en résultera une légère augmentation du périmètre de rayonnement actuellement autorisé de l'entreprise.

Date limite d'intervention : le 24 septembre 1998
Le 3 septembre 1998

[37-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-396 *Le 31 août 1998*
Durham Radio Inc.
Ajax (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJKX-FM Ajax, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2002.

98-397 *Le 31 août 1998*
Burlington Broadcasting Inc.
Burlington (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de CING-FM Burlington, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-398 *Le 31 août 1998*
CJRN 710 Inc.
Niagara Falls (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJRN Niagara Falls, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-399 *Le 31 août 1998*
Telemedia Communications Inc.
London (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CIQM-FM London, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-400 *Le 31 août 1998*
Telemedia Communications Inc.
Sudbury (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJRQ-FM Sudbury, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2004.

98-401	<i>August 31, 1998</i>	98-401	<i>Le 31 août 1998</i>
CHUM Limited Peterborough, Ontario		CHUM Limited Peterborough (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKPT Peterborough, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKPT Peterborough, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-402	<i>August 31, 1998</i>	98-402	<i>Le 31 août 1998</i>
CHUM Limited Winnipeg, Manitoba		CHUM Limited Winnipeg (Manitoba)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CHIQ-FM Winnipeg, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CHIQ-FM Winnipeg, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-403	<i>August 31, 1998</i>	98-403	<i>Le 31 août 1998</i>
Shaw Radio Ltd. Vancouver and Whistler, British Columbia		Shaw Radio Ltd. Vancouver et Whistler (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFOX-FM Vancouver and its transmitter at Whistler, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CFOX-FM Vancouver et son émetteur à Whistler, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-404	<i>August 31, 1998</i>	98-404	<i>Le 31 août 1998</i>
Shaw Radio Ltd. Vancouver, British Columbia		Shaw Radio Ltd. Vancouver (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKLG Vancouver, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKLG Vancouver, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-405	<i>August 31, 1998</i>	98-405	<i>Le 31 août 1998</i>
Town of Arcola Arcola, Saskatchewan		Ville de Arcola Arcola (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Arcola, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Arcola, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-406	<i>August 31, 1998</i>	98-406	<i>Le 31 août 1998</i>
High-Ridge TV Inc. Bjorkdale, Saskatchewan		High-Ridge TV Inc. Bjorkdale (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Bjorkdale, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Bjorkdale, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-407	<i>August 31, 1998</i>	98-407	<i>Le 31 août 1998</i>
Drake Community Satellite Service Inc. Drake, Saskatchewan		Drake Community Satellite Service Inc. Drake (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Drake, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Drake, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	
98-408	<i>August 31, 1998</i>	98-408	<i>Le 31 août 1998</i>
S.E.L. Satellite Inc. Englefeld, St. Gregor and Leroy, Saskatchewan		S.E.L. Satellite Inc. Englefeld, St. Gregor et Leroy (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving these localities, from September 1, 1998, to August 31, 2005.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert ces collectivités, du 1 ^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.	

<p>98-409</p> <p>Krimbs T.V. Satellite Association Inc. Invermay, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Invermay, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-409</p> <p>Krimbs T.V. Satellite Association Inc. Invermay (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Invermay, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>
<p>98-410</p> <p>The Northern Hamlet of Jans Bay Jans Bay, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Jans Bay, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-410</p> <p>The Northern Hamlet of Jans Bay Jans Bay (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Jans Bay, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>
<p>98-411</p> <p>The Battlefords Community Cablevision Co-operative Kindersley, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Kindersley, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-411</p> <p>The Battlefords Community Cablevision Co-operative Kindersley (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Kindersley, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>
<p>98-412</p> <p>Northern Village of La Loche La Loche, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving La Loche, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-412</p> <p>Northern Village of La Loche La Loche (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert La Loche, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>
<p>98-413</p> <p>Ponteix T.V. Club Ponteix, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the Class 3 licence for the cable distribution undertaking serving Ponteix, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-413</p> <p>Ponteix T.V. Club Ponteix (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 3 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Ponteix, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>
<p>98-414</p> <p>Quill Lake Satellite Association Quill Lake, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Quill Lake, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-414</p> <p>Quill Lake Satellite Association Quill Lake (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Quill Lake, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>
<p>98-415</p> <p>Community Communications Co-operative Ltd. Rose Valley, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Rose Valley, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-415</p> <p>Community Communications Co-operative Ltd. Rose Valley (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Rose Valley, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>
<p>98-416</p> <p>J.L.R. Systems Inc. Snowden and the rural municipality of Torch River, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Snowden and the rural municipality of Torch River, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>August 31, 1998</p>	<p>98-416</p> <p>J.L.R. Systems Inc. Snowden et la municipalité rurale de Torch River (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Snowden et la municipalité rurale de Torch River, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>	<p>Le 31 août 1998</p>

<p>98-417 <i>August 31, 1998</i></p> <p>The Village of Tantallon Tantallon, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Tantallon, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>98-417 <i>Le 31 août 1998</i></p> <p>The Village of Tantallon Tantallon (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication qui dessert Tantallon, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>
<p>98-418 <i>August 31, 1998</i></p> <p>Lillooet Camelsfoot T.V. Association Riley Creek, British Columbia</p> <p>Francis Laceese Riske Creek (Toosey Indian Reserve), British Columbia</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings serving these localities, from September 1, 1998, to February 28, 1999.</p>	<p>98-418 <i>Le 31 août 1998</i></p> <p>Lillooet Camelsfoot T.V. Association Riley Creek (Colombie-Britannique)</p> <p>Francis Laceese Riske Creek (Réserve indienne de Toosey) [Colombie-Britannique]</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication qui desservent ces collectivités, du 1^{er} septembre 1998 au 28 février 1999.</p>
<p>98-419 <i>August 31, 1998</i></p> <p>La Coopérative des Montagnes ltée Edmundston, New Brunswick</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CFAI-FM Edmundston, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p> <p>Approved — Application to decrease the level of category 3 musical selections from 6.6 percent to 4 percent as a proportion of its overall musical programming.</p>	<p>98-419 <i>Le 31 août 1998</i></p> <p>La Coopérative des Montagnes ltée Edmundston (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CFAI-FM Edmundston, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p> <p>Approuvé — Demande visant à réduire de 6,6 p. 100 à 4 p. 100 le pourcentage de l'ensemble de sa programmation consacré à la diffusion de pièces musicales de catégorie 3.</p>
<p>98-420 <i>August 31, 1998</i></p> <p>Radio Communautaire de Châteauguay inc. Châteauguay, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CHAI-FM Châteauguay, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p> <p>Approved — Application to increase the amount of locally-produced programs from 84 hours to 115 hours each week.</p>	<p>98-420 <i>Le 31 août 1998</i></p> <p>Radio Communautaire de Châteauguay inc. Châteauguay (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CHAI-FM Châteauguay, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p> <p>Approuvé — Demande visant à augmenter la quantité d'émissions produites localement de 84 heures à 115 heures par semaine.</p>
<p>98-421 <i>August 31, 1998</i></p> <p>Radio Communautaire du Saguenay inc. Jonquière, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CKAJ-FM Jonquière, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p>	<p>98-421 <i>Le 31 août 1998</i></p> <p>Radio Communautaire du Saguenay inc. Jonquière (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CKAJ-FM Jonquière, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p>
<p>98-422 <i>August 31, 1998</i></p> <p>La Radio Communautaire du Comté Rimouski and Mont-Joli, Quebec</p> <p>Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CKMN-FM Rimouski and Mont-Joli, from September 1, 1998, to August 31, 2005.</p> <p>Approved — Application to decrease the minimum level of Canadian content for category 3 music from 30 percent to 10 percent.</p>	<p>98-422 <i>Le 31 août 1998</i></p> <p>La Radio Communautaire du Comté Rimouski et Mont-Joli (Québec)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CKMN-FM Rimouski et Mont-Joli, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.</p> <p>Approuvé — Demande visant à faire passer le niveau minimum de contenu canadien de musique de catégorie 3 de 30 p. 100 à 10 p. 100.</p>
<p>98-423 <i>August 31, 1998</i></p> <p>Radio Nord-Joli inc. Saint-Gabriel-de-Brandon, Quebec</p>	<p>98-423 <i>Le 31 août 1998</i></p> <p>Radio Nord-Joli inc. Saint-Gabriel-de-Brandon (Québec)</p>

Approved — Renewal of the licence for Type B community radio programming undertaking CFNJ-FM Saint-Gabriel-de-Brandon, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

98-424 August 31, 1998

Cat Lake Economic Development Corporation
Cat Lake, Ontario
Eabametoong Cable TV Inc.
Eabametoong (Fort Hope), Ontario

Renewed — Broadcasting licences for the undertakings noted above, from September 1, 1998, to August 31, 1999.

98-425 August 31, 1998

Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)
Aiyansh, Alexandria, etc., British Columbia

Renewed — Broadcasting licences for the radio programming undertakings listed in the decision, from September 1, 1998, to August 31, 1999.

98-426 August 31, 1998

Television Northern Canada Incorporated
Iqaluit, Northwest Territories

Renewed — From September 1, 1998, to August 31, 1999, the broadcasting licences held by Television Northern Canada Incorporated (TVNC) for the television network distributing cultural, social, political and educational programming for the primary benefit of Aboriginal people in the north, and the radiocommunication distribution undertakings distributing this programming to various communities throughout Northern Canada.

98-427 August 31, 1998

Vidéotron ltée
Montréal and surrounding areas, Quebec

Approved — Renewal of the Class 1 licence for the cable distribution undertaking serving Montréal and surrounding areas, from September 1, 1998, to August 31, 2005.

Approved — Request to delete the condition of licence requiring the licensee to devote annually to the community channel, funding equal to at least 3.5 percent of its revenues from the base portion of basic monthly fees.

[37-1-o]

Approuvé — Renouvellement de la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B, CFNJ-FM Saint-Gabriel-de-Brandon, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

98-424 Le 31 août 1998

Cat Lake Economic Development Corporation
Cat Lake (Ontario)
Eabametoong Cable TV Inc.
Eabametoong (Fort Hope) [Ontario]

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises susmentionnées, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 1999.

98-425 Le 31 août 1998

Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)
Aiyansh, Alexandria, etc. (Colombie-Britannique)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio mentionnées dans la décision, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 1999.

98-426 Le 31 août 1998

Television Northern Canada Incorporated
Iqaluit (Territoires du Nord-Ouest)

Renouvelé — Du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 1999, les licences de radiodiffusion détenues par la Television Northern Canada Incorporated (TVNC) relativement au réseau de télévision visant la distribution d'émissions culturelles, sociales, politiques et éducatives destinées principalement aux peuples autochtones du Nord et les licences de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication visant la diffusion de ces émissions aux diverses collectivités du Grand Nord canadien.

98-427 Le 31 août 1998

Vidéotron ltée
Montréal et les régions avoisinantes (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de classe 1 de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Montréal et les régions avoisinantes, du 1^{er} septembre 1998 au 31 août 2005.

Approuvé — Demande visant à supprimer la condition de licence selon laquelle elle doit consacrer annuellement 3,5 p. 100 des recettes provenant des frais de base du tarif mensuel de base au canal communautaire.

[37-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

DECISION

Concrete Panels

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the final determination made by the Canadian International Trade Tribunal, respecting concrete panels, reinforced with fiberglass mesh, originating in or exported from the United States of America and produced by or on behalf of Custom Building Products, its successors and assigns, for use or consumption in the Province of British Columbia or Alberta, issued its decision on August 26, 1998 (Secretariat File No. CDA-97-1904-01).

SECRÉTARIAT DE L'ALENA

DÉCISION

Panneaux de béton

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉ-NA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive du Tribunal canadien du commerce extérieur, au sujet des panneaux de béton, renforcés d'un filet de fibre de verre, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et produits par ou pour le compte de Custom Building Products, ses successeurs et ayants droit, qui sont utilisés ou consommés dans la province de la Colombie-Britannique ou dans la province d'Alberta, a rendu sa décision le 26 août 1998 (dossier du Secrétariat CDA-97-1904-01).

In the August 26, 1998, decision, the binational panel affirmed the investigating authority's determination respecting concrete panels, reinforced with fiberglass mesh, originating in or exported from the United States of America and produced by or on behalf of Custom Building Products, its successors and assigns, for use or consumption in the Province of British Columbia or Alberta.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800 (Telephone), (819) 994-1498 (Facsimile).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

CATHY BEEHAN
Canadian Secretary

[37-1-o]

Dans la décision du 26 août 1998, le groupe spécial binational a confirmé la décision de l'autorité chargée au sujet des panneaux de béton, renforcés d'un filet de fibre de verre, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et produits par ou pour le compte de Custom Building Products, ses successeurs et ayants droit, qui sont utilisés ou consommés dans la province de la Colombie-Britannique ou dans la province d'Alberta.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800 (téléphone), (819) 994-1498 (télécopieur).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

La secrétaire canadienne
CATHY BEEHAN

[37-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 27, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (BNSF 1998-F) effective August 28, 1998, between NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 1998-F) effective August 28, 1998, between NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Mortgage and Security Agreement (BNSF 1998-F) effective August 28, 1998, between First Security Bank, National Association and NBB Oklahoma Lease Co., Ltd.;
4. Memorandum of Mortgage Supplement No. 1 (BNSF 1998-F) effective August 28, 1998, between First Security Bank, National Association and NBB Oklahoma Lease Co., Ltd.;
5. Memorandum of Dollar Account Pledge Agreement (BNSF 1998-F) effective August 28, 1998, between NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. and Export Development Corporation;
6. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 1998-F) effective August 28, 1998, between NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. and First Security Bank, National Association; and
7. Memorandum of Lessor Security Agreement (BNSF 1998-F) effective August 28, 1998, between NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

September 3, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[37-1-0]

CANADIAN HERITAGE, PARKS CANADA**PLANS DEPOSITED**

Canadian Heritage, Parks Canada hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canadian Heritage, Parks Canada has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Montréal, at Montréal, Quebec, under deposit number 5039335, a description of the site and plans of the proposed foot bridge over Lachine Canal, from a point located on part of lot 3412-3 to a point located on part of lot 4691, Montréal, Quebec.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from

AVIS DIVERS**THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 août 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (BNSF 1998-F) en date du 28 août 1998 entre la NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location (BNSF 1998-F) en date du 28 août 1998 entre la NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé du contrat d'hypothèque et de garantie (BNSF 1998-F) en date du 28 août 1998 entre la First Security Bank, National Association et la NBB Oklahoma Lease Co., Ltd.;
4. Résumé du premier supplément au contrat d'hypothèque (BNSF 1998-F) en date du 28 août 1998 entre la First Security Bank, National Association et la NBB Oklahoma Lease Co., Ltd.;
5. Résumé d'accord de nantissement portant sur un compte en dollar (BNSF 1998-F) en date du 28 août 1998 entre la NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. et la Export Development Corporation;
6. Résumé de la cession du contrat de location (BNSF 1998-F) en date du 28 août 1998 entre la NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. et la First Security Bank, National Association;
7. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (BNSF 1998-F) en date du 28 août 1998 entre la NBB Oklahoma Lease Co., Ltd. et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company.

Le 3 septembre 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[37-1-0]

PATRIMOINE CANADIEN, PARCS CANADA**DÉPÔT DE PLANS**

Patrimoine canadien, Parcs Canada donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Patrimoine canadien, Parcs Canada a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Montréal, à Montréal (Québec), sous le numéro de dépôt 5039335, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle que l'on propose de construire au-dessus du canal de Lachine, à partir d'un point situé sur partie du lot 3412-3 jusqu'à un point situé sur partie du lot 4691, Montréal (Québec).

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans

the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Montréal, September 3, 1998

PIERRE PARENT
*Project Officer
Lachine Canal*

[37-1-o]

CORDIS CORPORATION

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Cordis Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Medical Products, a division of Johnson & Johnson Inc., 1421 Lansdowne Street W, Peterborough, Ontario K9J 7B9, for the use in Canada of the trade-marks VALOR (Application No. 834,572), FLXTAPER (Application No. 833,768), BORDER (Application No. 833,769), JUPITER (Application No. 833,973), THOR (Application No. 836,897), INFUSION TECHNOLOGIES (Application No. 841,527), ACROBAT (Application No. 838,267), TITAN (Application No. 839,012), RAPID TRANSIT (Application No. 840,136), MASS TRANSIT (Application No. 840,137), POWERGRIP (Application No. 843,509), TRUPUSH (Application No. 845,130), PERFLEX (Application No. 849,581), OMNIVISION (Application No. 847,522), OMNIPASS (Application No. 847,521), CHAMBER (Application No. 849,742), CRESCENDO (Application No. 853,122), DYNASTY (Application No. 854,023), TEMPO (Application No. 857,912), FLEXALYN (Application No. 860,293), CHARGER (Application No. 863,740), SHINOBI (Application No. 869,716), OMNY & DESIGN (Application No. 870,355), SPEEDPASS (Application No. 877,605), HYDRONOL (Application No. 877,606), CROSSFLEX (Application No. 878,209), DURAMAX (Application No. 882,826), NEON (Application No. 884,203) and TRUFILL (Application No. 885,755).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 2, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Amended and Restated Memorandum of Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of August 31, 1998, between NationsBanc Leasing Corporation, as Lender, and Flex Leasing Corporation ("Flex"), as Debtor;
2. Memorandum of Supplement dated as of May 28, 1998, between Flex, as Lessor, and CSX Transportation, Inc. ("CSX"), as Lessee;

un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Montréal, le 3 septembre 1998

*Le directeur de projet
Canal de Lachine*
PIERRE PARENT

[37-1-o]

CORDIS CORPORATION

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Cordis Corporation, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., 1421, rue Lansdowne Ouest, Peterborough (Ontario) K9J 7B9, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce VALOR (numéro de demande 834,572), FLXTAPER (numéro de demande 833,768), BORDER (numéro de demande 833,769), JUPITER (numéro de demande 833,973), THOR (numéro de demande 836,897), INFUSION TECHNOLOGIES (numéro de demande 841,527), ACROBAT (numéro de demande 838,267), TITAN (numéro de demande 839,012), RAPID TRANSIT (numéro de demande 840,136), MASS TRANSIT (numéro de demande 840,137), POWERGRIP (numéro de demande 843,509), TRUPUSH (numéro de demande 845,130), PERFLEX (numéro de demande 849,581), OMNIVISION (numéro de demande 847,522), OMNIPASS (numéro de demande 847,521), CHAMBER (numéro de demande 849,742), CRESCENDO (numéro de demande 853,122), DYNASTY (numéro de demande 854,023), TEMPO (numéro de demande 857,912), FLEXALYN (numéro de demande 860,293), CHARGER (numéro de demande 863,740), SHINOBI (numéro de demande 869,716), OMNY & DESIGN (numéro de demande 870,355), SPEEDPASS (numéro de demande 877,605), HYDRONOL (numéro de demande 877,606), CROSSFLEX (numéro de demande 878,209), DURAMAX (numéro de demande 882,826), NEON (numéro de demande 884,203) et TRUFILL (numéro de demande 885,755).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, aux termes de l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents mentionnés ci-dessous ont été déposés, le 2 septembre 1998, au Bureau du registraire général du Canada :

1. Protocole d'accord de sûreté — Hypothèque mobilière modifié et reformulé en date du 31 août 1998 intervenu entre la NationsBanc Leasing Corporation, à titre de prêteur, et la Flex Leasing Corporation (« Flex »), à titre de débiteur;
2. Protocole de supplément en date du 28 mai 1998 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la CSX Transportation, Inc. (« CSX »), à titre de preneur à bail;

3. Memorandum of Lease dated as of August 7, 1998, between Flex, as Lessor, and Phillips Petroleum Company, as Lessee;
4. Memorandum of Lease dated as of August 24, 1998, between Flex, as Lessor, and J.M. Huber Corporation, as Lessee;
5. Memorandum of Lease dated as of February 24, 1998, between Flex, as Lessor, and Ormiston Mining & Smelting Co. Ltd., as Lessee; and
6. Memorandum of Amendment to Use Agreement dated as of November 13, 1997, between Flex, as Lessor, and CSX, as Lessee.

September 2, 1998

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ortho-Clinical Diagnostics, a division of Janssen-Ortho Inc., 6675 Millcreek Drive, Unit 5, Mississauga, Ontario L5N 5M4, for the use in Canada of the trade-marks NEXUS (Application No. 824,118), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS DESIGNS (Application No. 849,459) SYNTHAFAX (Application No. 848,482) and SYNTHASIL (Application No. 848,483).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Cordis Corporation, 14201 NW 60th Avenue, Miami Lakes, Florida 33014, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks PROWLER (Application No. 831,770) and REGATTA (Application No. 832,505).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ethicon, Inc., U.S. Route No. 22, Somerville, New Jersey, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks SURGICEL (Registration No. 112,073), J-VAC (Registration No. 216,102), SURGICEL NU-KNIT (Registration No. 312,069), INSTAT (Registration No. 329,141),

3. Protocole de contrat de location en date du 7 août 1998 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la Phillips Petroleum Company, à titre de preneur à bail;
4. Protocole de contrat de location en date du 24 août 1998 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la J.M. Huber Corporation, à titre de preneur à bail;
5. Protocole de contrat de location en date du 24 février 1998 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la Ormiston Mining & Smelting Co. Ltd., à titre de preneur à bail;
6. Modification de protocole d'utilisation en date du 13 novembre 1997 intervenu entre la Flex, à titre de bailleur, et la CSX, à titre de preneur à bail.

Le 2 septembre 1998

Les avocats
HEENAN BLAIKIE

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ortho-Clinical Diagnostics, une division de la Janssen-Ortho Inc., 6675 promenade Millcreek, Unité 5, Mississauga (Ontario) L5N 5M4, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce NEXUS (numéro de demande 824,118), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS DESIGN (numéro de demande 849,459), SYNTHAFAX (numéro de demande 848,482) et SYNTHASIL (numéro de demande 848,483)

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Cordis Corporation, 14201 NW 60th Avenue, Miami Lakes, Florida 33014, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce PROWLER (numéro de demande 831,770) et REGATTA (numéro de demande 832,505).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ethicon, Inc., U.S. Route No. 22, Somerville, New Jersey, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce SURGICEL (numéro d'enregistrement 112,073), J-VAC (numéro d'enregistrement 216,102), SURGICEL

INTERCEED (Registration No. 377,202), THROMBIGEN (Application No. 694,530), THROMBOGEN (Application No. 815,719) and BLAKE (Application No. 809,972).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ethicon Endo-Surgery (a division of Ethicon, Inc.), 4545 Creek Road, Cincinnati, Ohio, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks PRECEPTOR (Application No. 819,991), TRISECTOR (Application No. 820,340), ULTRACISION (Application No. 824,774), LAPAROSONIC (Application No. 825,119), LCS (Application No. 826,474) and CARDIOVATIONS & HEART DESIGN (Application No. 880,833).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Indigo Medical, Inc., 10123 Alliance Road, Cincinnati, Ohio 45242, U.S.A., for the use in Canada of the trade-mark INDIGO LASEROPTIC (Application No. 874,134).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Janssen-Ortho, Inc., 19 Green Belt Drive, Don Mills, Ontario M3C 1L9, for the use in Canada of the trade-marks TRI-CYCLEN (Registration No. 492,712), EVOREL (Application No. 829,514), EVOREL-GEST (Application No. 814,425), IMUCLONE (Application No. 795,545), RENOVA SKIN THERAPY PROGRAM (Registration No. 494,077), REMINYL (Application No. 810,379), ORTHOCARE & DESIGN (Application No. 815,720), ORTHOCONSEIL & DESIGN (Application No. 817,746), DEER & SHIELD

NUKNIT (numéro d'enregistrement 312,069), INSTAT (numéro d'enregistrement 329,141), INTERCEED (numéro d'enregistrement 377,202), THROMBIGEN (numéro de demande 694,530), THROMBOGEN (numéro de demande 815,719) et BLAKE (numéro de demande 809,972).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ethicon Endo-Surgery (une division d'Ethicon, Inc.), 4545 Creek Road, Cincinnati, Ohio, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce PRECEPTOR (numéro de demande 819,991), TRISECTOR (numéro de demande 820,340), ULTRACISION (numéro de demande 824,774), LAPAROSONIC (numéro de demande 825,119), LCS (numéro de demande 826,474) et CARDIOVATIONS & HEART DESIGN (numéro de demande 880,833).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Indigo Medical, Inc., 10123 Alliance Road, Cincinnati, Ohio 45242, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce INDIGO LASEROPTIC (numéro de demande 874,134).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Janssen-Ortho, Inc., 19, promenade Green Belt, Don Mills (Ontario) M3C 1L9, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce TRI-CYCLEN (numéro d'enregistrement 492,712), EVOREL (numéro de demande 829,514), EVOREL-GEST (numéro de demande 814,425), IMUCLONE (numéro de demande 795,545), RENOVA SKIN THERAPY PROGRAM (numéro d'enregistrement 494,077), REMINYL (numéro de demande 810,379), ORTHOCARE & DESIGN (numéro de

DESIGN (Registration No. 491,676), JANSSEN-ORTHO (Registration No. 491,675), BERANSEN (Application No. 822,315), TRICEPT (Application No. 832,784), ELOCEPT (Application No. 841,477), PREESTA (Application No. 841,478), ESTIQUE (Application No. 841,480), ELODOSE (Application No. 841,476), ELOPREST (Application No. 841,479), VETROPOLYICIN (Registration No. 491,770), CYCLOVEST (Application No. 844,104), TRANSFENTA (Application No. 845,132), NEURONET (Application No. 852,719), LOPERIVET (Application No. 870,356), RISPERDAL PARTNERS IN CARE (Application No. 873,327), RISPERDAL PARTNERS IN CARE & HANDS AND FACE DESIGN (Application No. 873,326), RESOLOR (Application No. 876,726), IBIDEL (Application No. 876,915), PRACIVA (Application No. 877,604), SUDONIL (Application No. 879,445), CASQUEL (Application No. 880,157), ORTHO-ELODOSE (Application No. 881,874), THE STYLIZED DEER & DIAMOND DESIGN (Application No. 787,248), PROSYNAP (Application No. 788,040), PSARIOL (Application No. 802,202), PASMIGREN (Application No. 807,871), JANSSEN-CILAG (Application No. 816,394), LOTREVE (Application No. 829,112), ELUBIOL (Application No. 829,644), MIGROMAR (Application No. 836,895), RAPTIX (Application No. 878,208) and BENAPTAL (Application No. 878,207).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Consumer Products Company, a division of Johnson & Johnson Consumer Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-9418, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks PORE PREP (Application No. 829,341), SHOWER TO SHOWER & WAVE DESIGN (Registration No. 491,687), SHOWER TO SHOWER DESIGN (Registration No. 491,685), HYDROXY RELEASE SYSTEM (Application No. 831,372), HYDROXY RELEASE SYSTEM & DESIGN (Application No. 831,371), WATER BLOCK PLUS (Application No. 831,771), SHOWER TO SHOWER LOGO & CONTAINER DESIGN (Registration No. 491,694), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR (Application No. 833,555), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR & DESIGN (Application No. 834,202), GREAT SKIN HAPPENS ON PURPOSE (Application No. 852,895), PURPOSE SKIN CARE PRODUCTS & DESIGN (Application No. 853,557), MOISTURE SEAL (Application No. 853,556), UNE PEAU MAGNIFIQUE GRÂCE À PURPOSE (Application No. 855,316), BAND-AID (Application No. 855,695), XTREME COLORS (Application No. 860,072), COULEURS XTREMES (Application No. 860,073), SHOWER TO SHOWER WAVES DESIGN (Application No. 860,471), PURPOSE PRODUITS POUR SOINS DE LA PEAU & DESIGN (Application No. 869,058), BAND-AID & RACING DESIGN (Application No. 866,130), LE POUVOIR DE GUÉRIR (Application No. 866,876), PERSA-GEL (Application No. 867,095), PH 5.5 & WINDOW PANE DESIGN

demande 815,720), ORTHOCONSEIL & DESIGN (numéro de demande 817,746), DEER & SHIELD DESIGN (numéro d'enregistrement 491,676), JANSSEN-ORTHO (numéro d'enregistrement 491,675), BERANSEN (numéro de demande 822,315), TRICEPT (numéro de demande 832,784), ELOCEPT (numéro de demande 841,477), PREESTA (numéro de demande 841,478), ESTIQUE (numéro de demande 841,480), ELODOSE (numéro de demande 841,476), ELOPREST (numéro de demande 841,479), VETROPOLYICIN (numéro d'enregistrement 491,770), CYCLOVEST (numéro de demande 844,104), TRANSFENTA (numéro de demande 845,132), NEURONET (numéro de demande 852,719), LOPERIVET (numéro de demande 870,356), RISPERDAL PARTNERS IN CARE (numéro de demande 873,327), RISPERDAL PARTNERS IN CARE & HANDS AND FACE DESIGN (numéro de demande 873,326), RESOLOR (numéro de demande 876,726), IBIDEL (numéro de demande 876,915), PRACIVA (numéro de demande 877,604), SUDONIL (numéro de demande 879,445), CASQUEL (numéro de demande 880,157), ORTHO-ELODOSE (numéro de demande 881,874), THE STYLIZED DEER & DIAMOND DESIGN (numéro de demande 787,248), PROSYNAP (numéro de demande 788,040), PSARIOL (numéro de demande 802,202), PASMIGREN (numéro de demande 807,871), JANSSEN-CILAG (numéro de demande 816,394), LOTREVE (numéro de demande 829,112), ELUBIOL (numéro de demande 829,644), MIGROMAR (numéro de demande 836,895), RAPTIX (numéro de demande 878,208) et BENAPTAL (numéro de demande 878,207).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Consumer Products Company, une division de la Johnson & Johnson Consumer Companies, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558-9418, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce PORE PREP (numéro de demande 829,341), SHOWER TO SHOWER & WAVE DESIGN (numéro d'enregistrement 491,687), SHOWER TO SHOWER DESIGN (numéro d'enregistrement 491,685), HYDROXY RELEASE SYSTEM (numéro de demande 831,372), HYDROXY RELEASE SYSTEM & DESIGN (numéro de demande 831,371), WATER BLOCK PLUS (numéro de demande 831,771), SHOWER TO SHOWER LOGO & CONTAINER DESIGN (numéro d'enregistrement 491,694), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR (numéro de demande 833,555), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR & DESIGN (numéro de demande 834,202), GREAT SKIN HAPPENS ON PURPOSE (numéro de demande 852,895), PURPOSE SKIN CARE PRODUCTS & DESIGN (numéro de demande 853,557), MOISTURE SEAL (numéro de demande 853,556), UNE PEAU MAGNIFIQUE GRÂCE À PURPOSE (numéro de demande 855,316), BAND-AID (numéro de demande 855,695), XTREME COLORS (numéro de demande 860,072), COULEURS XTREMES (numéro de demande 860,073), SHOWER TO SHOWER WAVES DESIGN (numéro de demande 860,471), PURPOSE PRODUITS POUR SOINS DE LA PEAU & DESIGN (numéro de demande 869,058), BAND-AID & RACING

(Application No. 869,033) and JOHNSON'S HEAD-TO-TOE DESIGN (Application No. 875,128).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Inc., 7101 Notre-Dame E, Montréal, Quebec H1N 2G4, for the use in Canada of the trade-marks NO MORE TEARS (Application No. 792,354), SILKY DRY (Application No. 795,147), PERMAFRAIS (Registration No. 484,189), REACH BLAZE DESIGN (Registration No. 474,365), WONDER GRIP & BLAZE DESIGN (Registration No. 474,407), REACH WONDER GRIP DESIGN # 2 (Application No. 805,637), HEALTHFLOW (Application No. 817,721), DOUBLE TEARDROP DESIGN (Application No. 818,315), AIRFLO (Registration No. 487,316), AEROFRAIS (Registration No. 478,217), HEALTHFLOW BOTTLE DESIGN (Application No. 824,119), STRIPED FLOSS DESIGN (Application No. 819,178), WHERE THE BEST IDEAS FOR BABIES ARE BORN (Application No. 819,328), CLEAN & CLEAR WAVE DESIGN (Application No. 820,814), CLEAN & CLEAR TUBE DESIGN WITH WAVE (Application No. 820,815), IT PAYS TO BE HEALTHY (Application No. 821,738), PLAQUE SWEEPER BRUSH DESIGN (Application No. 824,003), PURPOSE (Registration No. 490,865), ACCESS (Application No. 826,272), DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (Application No. 825,653), JUNIOR & DESIGN (Application No. 826,906), K-Y LONG LASTING DESIGN # 1 (Registration No. 484,911), K-Y LONG LASTING DESIGN # 2 (Registration No. 484,902), ULTRA SENSITIVE & DESIGN (Application No. 828,123), STRIPED DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (Registration No. 485,505), JOHNSON'S ULTRA SENSITIVE & DESIGN (Application No. 828,122), REACH JUNIOR (Application No. 827,541), PORE PREP (Application No. 829,341), SHOWER TO SHOWER & WAVE DESIGN (Registration No. 491,687), SHOWER TO SHOWER DESIGN (Registration No. 491,685), K-Y LIQUID-LIQUIDE & SPLASH DESIGN (Application No. 830,979), LONGUE DURÉE DESIGN (Application No. 829,957), HYDROXY RELEASE SYSTEM (Application No. 831,372), HYDROXY RELEASE SYSTEM & DESIGN (Application No. 831,371), WATER BLOCK PLUS (Application No. 831,771), SHOWER TO SHOWER LOGO & CONTAINER DESIGN (Registration No. 491,694), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR (Application No. 833,555), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR & DESIGN (Application No. 834,202), VITACYCLE (Application No. 834,926), REACH (Application No. 838,151), ACT (Application No. 838,436), CAREFREE PETAL DESIGN (Application No. 843,860), PURPOSE & DESIGN (Registration No. 493,398), PURPOSE CLEANSING BAR DESIGN (Registration No. 493,401), THE POWER TO HEAL (Application No. 850,763), GREAT SKIN HAPPENS ON PURPOSE (Application No. 852,895), PURPOSE SKIN CARE PRODUCTS & DESIGN (Application No. 853,557), MOISTURE SEAL (Application No. 853,556), UNE PEAU MAGNIFIQUE GRÂCE À PURPOSE

DESIGN (numéro de demande 866,130), LE POUVOIR DE GUÉRIR (numéro de demande 866,876), PERSA-GEL (numéro de demande 867,095), PH 5.5 & WINDOW PANE DESIGN (numéro de demande 869,033) et JOHNSON'S HEAD-TO-TOE DESIGN (numéro de demande 875,128).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avist est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Inc., 7101, Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H1N 2G4, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce NO MORE TEARS (numéro de demande 792,354), SILKY DRY (numéro de demande 795,147), PERMAFRAIS (numéro d'enregistrement 484,189), REACH BLAZE DESIGN (numéro d'enregistrement 474,365), WONDER GRIP & BLAZE DESIGN (numéro d'enregistrement 474,407), REACH WONDER GRIP DESIGN # 2 (numéro de demande 805,637), HEALTHFLOW (numéro de demande 817,721), DOUBLE TEARDROP DESIGN (numéro de demande 818,315), AIRFLO (numéro d'enregistrement 487,316), AEROFRAIS (numéro d'enregistrement 478,217), HEALTHFLOW BOTTLE DESIGN (numéro de demande 824,119), STRIPED FLOSS DESIGN (numéro de demande 819,178), WHERE THE BEST IDEAS FOR BABIES ARE BORN (numéro de demande 819,328), CLEAN & CLEAR WAVE DESIGN (numéro de demande 820,814), CLEAN & CLEAR TUBE DESIGN WITH WAVE (numéro de demande 820,815), IT PAYS TO BE HEALTHY (numéro de demande 821,738), PLAQUE SWEEPER BRUSH DESIGN (numéro de demande 824,003), PURPOSE (numéro d'enregistrement 490,865), ACCESS (numéro de demande 826,272), DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (numéro de demande 825,653), JUNIOR & DESIGN (numéro de demande 826,906), K-Y LONG LASTING DESIGN # 1 (numéro d'enregistrement 484,911), K-Y LONG LASTING DESIGN # 2 (numéro d'enregistrement 484,902), ULTRA SENSITIVE & DESIGN (numéro de demande 828,123), STRIPED DENTAL FLOSS RIBBON DESIGN (numéro d'enregistrement 485,505), JOHNSON'S ULTRA SENSITIVE & DESIGN (numéro de demande 828,122), REACH JUNIOR (numéro de demande 827,541), PORE PREP (numéro de demande 829,341), SHOWER TO SHOWER & WAVE DESIGN (numéro d'enregistrement 491,687), SHOWER TO SHOWER DESIGN (numéro d'enregistrement 491,685), K-Y LIQUID-LIQUIDE & SPLASH DESIGN (numéro de demande 830,979), LONGUE DURÉE DESIGN (numéro de demande 829,957), HYDROXY RELEASE SYSTEM (numéro de demande 831,372), HYDROXY RELEASE SYSTEM & DESIGN (numéro de demande 831,371), WATER BLOCK PLUS (numéro de demande 831,771), SHOWER TO SHOWER LOGO & CONTAINER DESIGN (numéro d'enregistrement 491,694), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR (numéro de demande 833,555), SYSTÈME HYDROXY LIBÉRATEUR & DESIGN (numéro de demande 834,202), VITACYCLE (numéro de demande 834,926), REACH (numéro de demande 838,151), ACT (numéro de demande 838,436), CAREFREE PETAL DESIGN (numéro de demande 843,860), PURPOSE & DESIGN (numéro d'enregistrement 493,398), PURPOSE CLEANSING BAR DESIGN (numéro d'enregistrement

(Application No. 855,316), BAND-AID (Application No. 855,695), PLAQUE BLASTER DESIGN (Application No. 856,553), ZAPPE-PLAQUE BLASTER (Application No. 856,554), ENDANGERED SPECIES (Application No. 866,129), ULTRACLEAN (Application No. 858,206), ULTRANET (Application No. 858,207), XTREME COLORS (Application No. 860,072), COULEURS XTREMES (Application No. 860,073), SHOWER TO SHOWER WAVES DESIGN (Application No. 860,471), FOUR WALL PROTECTION (Application No. 861,663), PROTECTION QUATRE CÔTÉS (Application No. 861,662), FOUR WALL PROTECTION & DESIGN (Application No. 862,729), PROTECTION QUATRE CÔTÉS & DESIGN (Application No. 862,730), PURPOSE PRODUITS POUR SOINS DE LA PEAU & DESIGN (Application No. 869,058), CLEAN & CLEAR (Application No. 864,533), BAND-AID & RACING DESIGN (Application No. 866,130), LE POUVOIR DE GUÉRIR (Application No. 866,876), PERSA-GEL (Application No. 867,095), PH 5.5 & WINDOW PANE DESIGN (Application No. 869,033), WATERBLOCK (Application No. 872,465), JOHNSON'S HEAD-TO-TOE DESIGN (Application No. 875,128), MEGABITE (Application No. 875,570), INDEPENDENCE (Application No. 875,820), ACCESSOR (Application No. 875,819), WILD STRING (Application No. 878,935), O.B. COMFORT DESIGN (Application No. 881,361) and O.B. NATURAL FIT DESIGN (Application No. 881,362).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Vision Products, Inc., 4500 Salisbury Road, Jacksonville, Florida, U.S.A., for the use in Canada of the trade-mark ACUVUE COMFORT TRIAL & DESIGN (Application No. 858,812).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Professional, Inc., 325 Paramount Drive, Raynham, Massachusetts, U.S.A., for the

493,401), THE POWER TO HEAL (numéro de demande 850,763), GREAT SKIN HAPPENS ON PURPOSE (numéro de demande 852,895), PURPOSE SKIN CARE PRODUCTS & DESIGN (numéro de demande 853,557), MOISTURE SEAL (numéro de demande 853,556), UNE PEAU MAGNIFIQUE GRÂCE À PURPOSE (numéro de demande 855,316), BAND-AID (numéro de demande 855,695), PLAQUE BLASTER DESIGN (numéro de demande 856,553), ZAPPE-PLAQUE BLASTER (numéro de demande 856,554), ENDANGERED SPECIES (numéro de demande 866,129), ULTRACLEAN (numéro de demande 858,206), ULTRANET (numéro de demande 858,207), XTREME COLORS (numéro de demande 860,072), COULEURS XTREMES (numéro de demande 860,073), SHOWER TO SHOWER WAVES DESIGN (numéro de demande 860,471), FOUR WALL PROTECTION (numéro de demande 861,663), PROTECTION QUATRE CÔTÉS (numéro de demande 861,662), FOUR WALL PROTECTION & DESIGN (numéro de demande 862,729), PROTECTION QUATRE CÔTÉS & DESIGN (numéro de demande 862,730), PURPOSE PRODUITS POUR SOINS DE LA PEAU & DESIGN (numéro de demande 869,058), CLEAN & CLEAR (numéro de demande 864,533), BAND-AID & RACING DESIGN (numéro de demande 866,130), LE POUVOIR DE GUÉRIR (numéro de demande 866,876), PERSA-GEL (numéro de demande 867,095), PH 5.5 & WINDOW PANE DESIGN (numéro de demande 869,033), WATERBLOCK (numéro de demande 872,465), JOHNSON'S HEAD-TO-TOE DESIGN (numéro de demande 875,128), MEGABITE (numéro de demande 875,570), INDEPENDENCE (numéro de demande 875,820), ACCESSOR (numéro de demande 875,819), WILD STRING (numéro de demande 878,935), O.B. COMFORT DESIGN (numéro de demande 881,361) et O.B. NATURAL FIT DESIGN (numéro de demande 881,362).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Vision Products, Inc., 4500 Salisbury Road, Jacksonville, Florida, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce ACUVUE COMFORT TRIAL & DESIGN (numéro de demande 858,812).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Professional, Inc., 325 Paramount

use in Canada of the trade-marks MICROSECT (Application No. 824,115) and NEUROGUIDE (Application No. 825,364).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Medical Products, a division of Johnson & Johnson Inc., 1421 Lansdowne Street W, Peterborough, Ontario K9J 7B9, for the use in Canada of the trade-marks PANALOK (Registration No. 495,945), ETHIBOND EXCEL (Application No. 787,247), THE VALUE OF WORKING TOGETHER (Registration No. 479,208), DERMIVIEW (Application No. 805,469), DERMIFIX (Application No. 808,804), BLAKE (Application No. 809,972), THROMBOGEN (Application No. 815,719), RELEASE (Application No. 480,801), FITZ-RITE (Application No. 824,117), NEXTEP (Application No. 824,860), GENMOULD (Application No. 824,116), POWERSTAR (Application No. 824,859), DELTA-FORM (Application No. 825,019), POLY-DIAL (Application No. 828,900), SUPERCUP (Application No. 828,906), I-MOUNT (Application No. 828,908), NOILES (Application No. 828,907), EPIC (Application No. 833,134), CAM-LOC (Application No. 859,102), INTELLITRIAL (Application No. 831,374), ELITE (Application No. 831,494), ZT (Application No. 831,493), ZTT (Application No. 831,643), QUICKLINE (Application No. 831,650), DELTA-CAST (Application No. 832,601), BACTISEAL (Application No. 832,413), TI-FRAME (Application No. 833,133), ME² (Application No. 833,556), PRIZM (Application No. 833,557), ICP EXPRESS (Application No. 833,767), TRANSGUARD (Application No. 835,034), SYNERGY (Application No. 837,585), CODMAN MICROSENSOR (Application No. 841,989), CASTMASTER (Application No. 845,726), PANACRYL (Application No. 845,748), UNI-ROM (Application No. 846,149), DERMABOND (Application No. 847,591), TACIT (Application No. 850,159), HEALING AT HOME (Application No. 850,766), HEALING AT HOME & DESIGN (Application No. 850,765), WOUNDPRO (Application No. 850,793), SPECIALIST (Application No. 850,792), SURROUND (Application No. 851,085), S-THUMB (Application No. 851,589), S-ANKLE (Application No. 852,187), JFX LOGO (Application No. 853,121), EPIC MICROVISION (Application No. 853,505), VAPR (Application No. 857,801), ORTHOCOM- PLETE & DESIGN (Application No. 859,267), SIPHON GUARD (Application No. 859,268), DAY-LEE (Application No. 868,265), QUICKSET (Application No. 869,034), ADVASEAL (Application No. 869,057), PREMISEAL (Application No. 869,059), REVISION PATHWAYS (Application No. 872,698), REVISIONARY SCIENCE (Application No. 872,466), GRIPTION (Application No. 873,325), VYPRO (Application No. 881,873), THE POWER TO HEAL (Application No. 850,763) and PREVACARE (Application No. 857,607).

Drive, Raynham, Massachusetts, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce MICROSECT (numéro de demande 824,115) et NEUROGUIDE (numéro de demande 825,364).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Medical Products, une division de la Johnson & Johnson Inc., 1421, rue Lansdowne Ouest, Peterborough (Ontario) K9J 7B9, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce PANALOK (numéro d'enregistrement 495,945), ETHIBOND EXCEL (numéro de demande 787,247), THE VALUE OF WORKING TOGETHER (numéro d'enregistrement 479,208), DERMIVIEW (numéro de demande 805,469), DERMIFIX (numéro de demande 808,804), BLAKE (numéro de demande 809,972), THROMBOGEN (numéro de demande 815,719), RELEASE (numéro de demande 480,801), FITZ-RITE (numéro de demande 824,117), NEXTEP (numéro de demande 824,860), GENMOULD (numéro de demande 824,116), POWERSTAR (numéro de demande 824,859), DELTA-FORM (numéro de demande 825,019), POLY-DIAL (numéro de demande 828,900), SUPERCUP (numéro de demande 828,906), I-MOUNT (numéro de demande 828,908), NOILES (numéro de demande 828,907), EPIC (numéro de demande 833,134), CAM-LOC (numéro de demande 859,102), INTELLITRIAL (numéro de demande 831,374), ELITE (numéro de demande 831,494), ZT (numéro de demande 831,493), ZTT (numéro de demande 831,643), QUICKLINE (numéro de demande 831,650), DELTA-CAST (numéro de demande 832,601), BACTISEAL (numéro de demande 832,413), TI-FRAME (numéro de demande 833,133), ME² (numéro de demande 833,556), PRIZM (numéro de demande 833,557), ICP EXPRESS (numéro de demande 833,767), TRANSGUARD (numéro de demande 835,034), SYNERGY (numéro de demande 837,585), CODMAN MICROSENSOR (numéro de demande 841,989), CASTMASTER (numéro de demande 845,726), PANACRYL (numéro de demande 845,748), UNI-ROM (numéro de demande 846,149), DERMABOND (numéro de demande 847,591), TACIT (numéro de demande 850,159), HEALING AT HOME (numéro de demande 850,766), HEALING AT HOME & DESIGN (numéro de demande 850,765), WOUNDPRO (numéro de demande 850,793), SPECIALIST (numéro de demande 850,792), SURROUND (numéro de demande 851,085), S-THUMB (numéro de demande 851,589), S-ANKLE (numéro de demande 852,187), JFX LOGO (numéro de demande 853,121), EPIC MICROVISION (numéro de demande 853,505), VAPR (numéro de demande 857,801), ORTHOCOM- PLETE & DESIGN (numéro de demande 859,267), SIPHON GUARD (numéro de demande 859,268), DAY-LEE (numéro de demande 868,265), QUICKSET (numéro de demande 869,034), ADVASEAL (numéro de demande 869,057), PREMISEAL (numéro de demande 869,059), REVISION PATHWAYS (numéro de demande 872,698), REVISIONARY SCIENCE (numéro de demande 872,466), GRIPTION (numéro de demande 873,325), VYPRO (numéro de

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
 [37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Limited, Foundation Park, Roxborough Way, Maidenhead Berks, SL6 3UG Britain, for the use in Canada of the trade-mark OCRILON (Application No. 782,277).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
 [37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Johnson & Johnson Medical, Inc., 2500 Arbrook Boulevard, Arlington, Texas 76014, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks SURGIKOS (Registration No. 459,559), DERMIFIX (Application No. 808,804), BLAKE (Application No. 809,972), THROMBOGEN (Application No. 815,719) and DAY-LEE (Application No. 868,265).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
 [37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Personal Products Company, a division of McNeil-PPC, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks VITACYCLE (Application No. 834,926), REACH (Application No. 838,151), ACT (Application No. 838,436), PLAQUE BLASTER DESIGN (Application No. 856,553), ZAPPE-PLAQUE BLASTER (Application No. 856,554), ULTRACLEAN (Application No. 858,206), ULTRANET (Application No. 858,207), FOUR WALL PROTECTION (Application No. 861,663), PROTECTION QUATRE CÔTÉS (Application No. 861,662), FOUR WALL PROTECTION & DESIGN

demande 881,873), THE POWER TO HEAL (numéro de demande 850,763) et PREVACARE (numéro de demande 857,607).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
 BAKER McLACHLEN
 [37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Limited, Foundation Park, Roxborough Way, Maidenhead Berks, SL6 3UG Britain, afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce OCRILON (numéro de demande 782,277).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
 BAKER McLACHLEN
 [37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Johnson & Johnson Medical, Inc., 2500 Arbrook Boulevard, Arlington, Texas 76014, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce SURGIKOS (numéro d'enregistrement 459,559), DERMIFIX (numéro de demande 808,804), BLAKE (numéro de demande 809,972), THROMBOGEN (numéro de demande 815,719) et DAY-LEE (numéro de demande 868,265).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
 BAKER McLACHLEN
 [37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Personal Products Company, une division de la McNeil-PPC, Inc., Grandview Road, Skillman, New Jersey 08558, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce VITACYCLE (numéro de demande 834,926), REACH (numéro de demande 838,151), ACT (numéro de demande 838,436), PLAQUE BLASTER DESIGN (numéro de demande 856,553), ZAPPE-PLAQUE BLASTER (numéro de demande 856,554), ULTRACLEAN (numéro de demande 858,206), ULTRANET (numéro de demande 858,207), FOUR WALL PROTECTION (numéro de demande 861,663),

(Application No. 862,729), PROTECTION QUATRE CÔTÉS & DESIGN (Application No. 862,730) and WILD STRING (Application No. 878,935).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Lifescan Canada, Ltd., 234-4170 Still Creek Drive, Burnaby, British Columbia V5C 6C6, and Lifescan, Inc., One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey 08933-7001, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks FASTTAKE (Application No. 826,021) and DATALINK (Application No. 860,292).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to McNeil Consumer Products Company, a division of Johnson & Johnson Inc., 890 Woodlawn Road W, Guelph, Ontario N1K 1A5, for the use in Canada of the trade-mark CALCI-MILK (Application No. 815,895).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Neutrogena Corporation, 5755 West 96th Street, P.O. Box 45036, Los Angeles, California 90045, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks RENOVA & DESIGN (Registration No. 478,104), RENOVA COMPATIBLE & RECTANGLE DESIGN (Application No. 809,917) and RENOVA COMPATIBLE & SEAL DESIGN (Application No. 809,909).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

PROTECTION QUATRE CÔTÉS (numéro de demande 861,662), FOUR WALL PROTECTION & DESIGN (numéro de demande 862,729), PROTECTION QUATRE CÔTÉS & DESIGN (numéro de demande 862,730) et WILD STRING (numéro de demande 878,935).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Lifescan Canada, Ltd., 4170, promenade Still Creek, Local 234, Burnaby (Colombie-Britannique) V5C 6C6, et Lifescan, Inc., One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey 08933-7001, U.S.A. afin qu'elles puissent utiliser au Canada les marques de commerce FASTTAKE (numéro de demande 826,021) et DATALINK (numéro de demande 860,292).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la McNeil Consumer Products Company, une division de la Johnson & Johnson Inc., 890, chemin Woodlawn Ouest, Guelph (Ontario) N1K 1A5, afin qu'elle puisse utiliser au Canada la marque de commerce CALCI-MILK (numéro de demande 815,895).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Neutrogena Corporation, 5755 West 96th Street, P.O. Box 45036, Los Angeles, California 90045, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce RENOVA & DESIGN (numéro d'enregistrement 478,104), RENOVA COMPATIBLE & RECTANGLE DESIGN (numéro de demande 809,917) et RENOVA COMPATIBLE & SEAL DESIGN (numéro de demande 809,909).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ortho-Clinical Diagnostics, a division of Janssen-Ortho Inc., 6675 Millcreek Drive, Unit 5, Mississauga, Ontario L5N 5M4, for the use in Canada of the trade-marks NEXUS (Application No. 824,118), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS DESIGN (Application No. 849,459), SYNTHAFAX (Application No. 848,482) and SYNTHASIL (Application No. 848,483).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ortho-McNeil Pharmaceutical Corporation, Route 202, P.O. Box 300, Rariton, New Jersey 08869-0602, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks TRI-CEPT (Application No. 832,784), ELOCEPT (Application No. 841,477), PREESTA (Application No. 841,478), ESTIQUE (Application No. 841,480), ELODOSE (Application No. 841,476), ELOPREST (Application No. 841,479) and CYCLOVEST (Application No. 844,104).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to Ortho Diagnostic Systems Inc., U.S. Route No. 202, Raritan, New Jersey 08869, U.S.A., for the use in Canada of the trade-marks VITROS (Application No. 804,299), VALUMETRIX (Application No. 828,027), V & DESIGN (Application No. 828,028), SYNTHAFAX (Application No. 848,482) and SYNTHASIL (Application No. 848,483).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*, of the grant of a licence to RoC S.A., 50, Rue De Seine, 92700

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ortho-Clinical Diagnostics, une division de la Janssen-Ortho Inc., 6675, promenade Millcreek, Unité 5, Mississauga (Ontario) L5N 5M4, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce NEXUS (numéro de demande 824,118), ORTHO-CLINICAL DIAGNOSTICS DESIGN (numéro de demande 849,459), SYNTHAFAX (numéro de demande 848,482) et SYNTHASIL (numéro de demande 848,483).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ortho-McNeil Pharmaceutical Corporation, Route 202, P.O. Box 300, Rariton, New Jersey 08869-0602, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce TRI-CEPT (numéro de demande 832,784), ELOCEPT (numéro de demande 841,477), PREESTA (numéro de demande 841,478), ESTIQUE (numéro de demande 841,480), ELODOSE (numéro de demande 841,476), ELOPREST (numéro de demande 841,479) et CYCLOVEST (numéro de demande 844,104).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été octroyée à la Ortho Diagnostic Systems Inc., U.S. Route No. 202, Raritan, New Jersey 08869, U.S.A., afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce VITROS (numéro de demande 804,299), VALUMETRIX (numéro de demande 828,027), V & DESIGN (numéro de demande 828,028), SYNTHAFAX (numéro de demande 848,482) et SYNTHASIL (numéro de demande 848,483).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par la Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*, qu'une licence a été

Colombes, France, for the use in Canada of the trade-marks MINESOL (Application No. 840,926), WE KEEP OUR PROMISES (Application No. 866,368), PROMESSES TENUES (Application No. 866,369) and CALMICLEAN (Application No. 879,446).

August 28, 1998

BAKER McLACHLEN
Patent and Trade-mark Agents
[37-1-o]

octroyée à la RoC S.A., 50, Rue De Seine, 92700 Colombes, France, afin qu'elle puisse utiliser au Canada les marques de commerce MINESOL (numéro de demande 840,926), WE KEEP OUR PROMISES (numéro de demande 866,368), PROMESSES TENUES (numéro de demande 866,369) et CALMICLEAN (numéro de demande 879,446).

Le 28 août 1998

Les agents de brevets et de marques de commerce
BAKER McLACHLEN
[37-1-o]

MINNESOTA CORN PROCESSORS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 14, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Equipment Lease Agreement No. 31818 dated as of April 9, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Lessor, and Minnesota Corn Processors, Inc., as Lessee;
2. Lease Schedule No. 31818-18 dated as of April 9, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Lessor, and Minnesota Corn Processors, Inc., as Lessee, relating to 30 covered hopper cars;
3. Lease Schedule No. 31818-19 dated as of April 21, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Lessor, and Minnesota Corn Processors, Inc., as Lessee, relating to 100 tank cars;
4. Lease Schedule No. 31818-20 dated as of June 1, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Lessor, and Minnesota Corn Processors, Inc., as Lessee, relating to 100 tank cars; and
5. Lease Schedule No. 31818-21 dated as of July 14, 1998, between Fleet Capital Corporation, as Lessor, and Minnesota Corn Processors, Inc., as Lessee, relating to 100 tank cars.

September 2, 1998

GRASSET/FLEISHER
Solicitors
[37-1-o]

MRC RAIL SERVICES, LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 31, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of August 31, 1998, from MRC Rail Services, LLC, as Transferor, to Banc One Leasing Corporation, as Transferee, relating to 260 cars; and

MINNESOTA CORN PROCESSORS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 14 août 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location d'équipement n° 31818 en date du 9 avril 1998 entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Minnesota Corn Processors, Inc., en qualité de preneur;
2. Annexe n° 31818-18 en date du 9 avril 1998 faisant l'objet du contrat de location entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Minnesota Corn Processors, Inc., en qualité de preneur, concernant 30 wagons-trémies couverts;
3. Annexe n° 31818-19 en date du 21 avril 1998 faisant l'objet du contrat de location entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Minnesota Corn Processors, Inc., en qualité de preneur, concernant 100 wagons-citernes;
4. Annexe n° 31818-20 en date du 1^{er} juin 1998 faisant l'objet du contrat de location entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Minnesota Corn Processors, Inc., en qualité de preneur, concernant 100 wagons-citernes;
5. Annexe n° 31818-21 en date du 14 juillet 1998 faisant l'objet du contrat de location entre la Fleet Capital Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Minnesota Corn Processors, Inc., en qualité de preneur, concernant 100 wagons-citernes.

Le 2 septembre 1998

Les conseillers juridiques
GRASSET/FLEISHER
[37-1-o]

MRC RAIL SERVICES, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 août 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 31 août 1998 de la MRC Rail Services, LLC, en qualité de cédant, à la Banc One Leasing Corporation, en qualité de cessionnaire, concernant 260 wagons;

2. Memorandum of Lease Agreement dated as of August 31, 1998, between Banc One Leasing Corporation, as Lessor, and MRC Rail Services, LLC, as Lessee.

August 31, 1998

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

2. Note d'accord de location en date du 31 août 1998 entre la Banc One Leasing Corporation, en qualité de bailleur, et la MRC Rail Services, LLC, en qualité de preneur.

Le 31 août 1998

Les conseillers juridiques
AIRD & BERLIS

[37-1-o]

THE NORTH WEST LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF CORPORATE NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The North West Life Assurance Company of Canada intends to make application to the Minister of Finance for approval of a proposal to change its name to North West Life Insurance Company, and in French, North West Compagnie d'Assurance-Vie.

Vancouver, September 2, 1998

DOUGLAS CARROTHERS
Secretary

[36-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE NORTH WEST DU CANADA

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada a l'intention de demander au ministre des Finances d'approuver une proposition en vue de changer la raison sociale de la compagnie à North West Compagnie d'Assurance-Vie et, en anglais, North West Life Insurance Company.

Vancouver, le 2 septembre 1998

Le secrétaire
DOUGLAS CARROTHERS

[36-4-o]

PINE FALLS PAPER COMPANY

PLANS DEPOSITED

The Pine Falls Paper Company hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Pine Falls Paper Company has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Winnipeg, at 405 Broadway Avenue (lower level), Winnipeg, Manitoba, under deposit number RLY 1054, a description of the site and plans of an existing single span bridge extending from southwest to northeast over the Manigotagan River, on provincial crown lands located east of Lake Winnipeg and known as NE 22-21-16E.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Pine Falls, September 1, 1998

PINE FALLS PAPER COMPANY

[37-1-o]

PINE FALLS PAPER COMPANY

DÉPÔT DE PLANS

La société Pine Falls Paper Company donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pine Falls Paper Company a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Winnipeg situé au 405, avenue Broadway (sous-sol), Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt RLY 1054, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à une travée enjambant du sud-ouest au nord-est la rivière Manigotagan, sur les terres publiques provinciales se trouvant à l'est du lac Winnipeg, dans le quart nord-est de la section 22-21-16 située à l'est du méridien principal.

Le projet fera l'objet d'un examen en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Pine Falls, le 1^{er} septembre 1998

PINE FALLS PAPER COMPANY

[37-1-o]

SOLVAY MINERALS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 29, 1998, the following

SOLVAY MINERALS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 juillet 1998 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 3 (Solvay Minerals Equipment Trust 1995) dated as of July 1, 1998, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Minerals, Inc., as Lessee; and
2. Indenture Supplement No. 3 dated as of July 1, 1998, of State Street Bank and Trust Company, as Indenture Trustee under the Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Minerals Equipment Trust 1995) dated as of September 1, 1995, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee.

September 2, 1998

GOWLING, STRATHY & HENDERSON
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

SOLVAY MINERALS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 3 (Solvay Minerals Equipment Trust 1994) dated as of June 19, 1998, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Minerals, Inc., as Lessee; and
2. Indenture Supplement No. 3 dated as of June 19, 1998, of State Street Bank and Trust Company, as Indenture Trustee under Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Minerals Equipment Trust 1994) dated as of June 1, 1994, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee.

September 2, 1998

GOWLING, STRATHY & HENDERSON
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément au contrat de location (Solvay Minerals Equipment Trust 1995) en date du 1^{er} juillet 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Minerals, Inc., en qualité de preneur;
2. Troisième supplément à la convention de fiducie en date du 1^{er} juillet 1998 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie en vertu d'une convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Minerals Equipment Trust 1995) en date du 1^{er} septembre 1995 conclue entre le propriétaire fiduciaire et le fiduciaire de fiducie.

Le 2 septembre 1998

Les conseillers juridiques
GOWLING, STRATHY & HENDERSON

[37-1-o]

SOLVAY MINERALS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 juillet 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément au contrat de location (Solvay Minerals Equipment Trust 1994) en date du 19 juin 1998 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Minerals, Inc., en qualité de preneur;
2. Troisième supplément à la convention de fiducie en date du 19 juin 1998 de la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie en vertu d'une convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Minerals Equipment Trust 1994) en date du 1^{er} juin 1994 conclue entre le propriétaire fiduciaire et le fiduciaire de fiducie.

Le 2 septembre 1998

Les conseillers juridiques
GOWLING, STRATHY & HENDERSON

[37-1-o]

BANQUE DU CANADA

Bilan au 26 août 1998

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
			25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 342 390 672	3.	Billets en circulation.....
	b) Autres devises..... 3 526 370		30 244 155 437
	Total \$ 345 917 042	4.	Dépôts :
3.	Avances :		a) Gouvernement du
	a) Au gouvernement du		Canada..... \$ 6 327 727
	Canada		b) Gouvernements provin-
	b) Aux gouvernements provin-		ciaux
	ciaux.....		173 588 014
	c) Aux établissements membres		c) Banques
	de l'Association canadienne		d) Autres établissements
	des paiements 260 521 000		membres de l'Association
	Total 260 521 000		canadienne des paiements.
			85 413 676
			e) Autres dépôts 256 588 400
			Total..... 521 917 817
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 178 222 216
	Canada		b) À d'autres
	12 932 518 504		Total..... 178 222 216
	b) Autres valeurs mobilières	6.	Divers
	émises ou garanties par le		350 540 571
	Canada, échéant dans les		
	trois ans		
	4 963 157 644		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	10 660 123 929		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 1 586 294 243		
	Total 30 142 094 320		
5.	Locaux de la Banque.....		
	184 614 628		
6.	Divers		
	391 689 051		
	Total \$ 31 324 836 041		
			Total..... \$ 31 324 836 041

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 229 660 839
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	4 599 486 610
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	2 830 976 480
		\$ 10 660 123 929
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 27 août 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 31, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 302,803,831	3.	Notes in circulation 30,421,443,529
	(b) Other currencies..... 4,139,609	4.	Deposits:
	Total \$ 306,943,440	(a)	Government of Canada..... \$ 17,098,448
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments.....
	(a) Government of Canada	(c)	Banks..... 828,726,362
	(b) Provincial Governments	(d)	Other members of the Canadian Payments Association
	(c) Members of the Canadian Payments Association 595,626,000	(e)	Other..... 256,240,620
	Total 595,626,000		Total..... 1,368,695,775
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada 138,364,103
	(a) Treasury Bills of Canada 12,998,815,062	(b)	To others.....
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 5,322,644,624		Total..... 138,364,103
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 11,140,190,180	6.	All other liabilities..... 369,455,171
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,359,688,288		
	Total 30,821,338,154		
5.	Bank premises 182,588,998		
6.	All others assets..... 421,461,986		
	Total \$ 32,327,958,578		
			Total..... \$ 32,327,958,578

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a)	Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,274,179,650
(b)	Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	4,599,379,719
(c)	Securities maturing in over 10 years.....	3,266,630,811
		\$ 11,140,190,180
	Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 876,675,610

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, September 2, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 août 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	302 803 831	3. Billets en circulation.....	30 421 443 529
b) Autres devises.....	<u>4 139 609</u>	4. Dépôts :	
Total	\$ 306 943 440	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	17 098 448
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	828 726 362
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques	
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	266 630 345
des paiements	<u>595 626 000</u>	e) Autres dépôts	<u>256 240 620</u>
Total	595 626 000	Total.....	1 368 695 775
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	138 364 103
Canada	12 998 815 062	b) À d'autres	<u> </u>
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	138 364 103
émises ou garanties par le		6. Divers	369 455 171
Canada, échéant dans les			
trois ans	5 322 644 624		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	11 140 190 180		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>1 359 688 288</u>		
Total	30 821 338 154		
5. Locaux de la Banque.....	182 588 998		
6. Divers	<u>421 461 986</u>		
Total	\$ <u>32 327 958 578</u>		
		Total.....	\$ <u>32 327 958 578</u>

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 274 179 650
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	4 599 379 719
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>3 266 630 811</u>
	\$ <u>11 140 190 180</u>
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$ <u>876 675 610</u>

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 2 septembre 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at September 2, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 301,505,461	3.	Notes in circulation 30,704,733,482
	(b) Other currencies..... 78,585,297	4.	Deposits:
	Total \$ 380,090,758		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 8,711,841
	(a) Government of Canada		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 359,004,429
	Payments Association 393,634,000		(d) Other members of the
	Total 393,634,000		Canadian Payments
4.	Investments		Association 32,977,552
	(At amortized values):		(e) Other..... 262,357,809
	(a) Treasury Bills of		Total..... 663,051,631
	Canada 12,894,919,563	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 214,417,109
	maturing within three		(b) To others.....
	years 5,960,016,323		Total..... 214,417,109
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities 300,993,908
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years 10,015,479,729		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada		
	(e) Other Bills		
	(f) Other investments 1,826,455,991		
	Total 30,696,871,606		
5.	Bank premises 182,594,566		
6.	All others assets..... 260,005,200		
	Total \$ 31,913,196,130		
			Total..... \$ 31,913,196,130

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,305,683,500
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,878,896,847
(c) Securities maturing in over 10 years.....	2,830,899,382
	\$ 10,015,479,729
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

B. BONIN
Senior Deputy Governor

Ottawa, September 3, 1998

BANQUE DU CANADA

Bilan au 2 septembre 1998

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines..... \$ 301 505 461		25 000 000
	b) Autres devises..... 78 585 297	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 380 090 758		30 704 733 482
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 8 711 841
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux
	c) Aux établissements membres		c) Banques
	de l'Association canadienne		359 004 429
	des paiements 393 634 000		d) Autres établissements
	Total 393 634 000		membres de l'Association
			canadienne des paiements.
			32 977 552
			e) Autres dépôts 262 357 809
			Total..... 663 051 631
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada..... 214 417 109
	Canada		b) À d'autres
	12 894 919 563		Total..... 214 417 109
	b) Autres valeurs mobilières	6.	Divers
	émises ou garanties par le		300 993 908
	Canada, échéant dans les		
	trois ans		
	5 960 016 323		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	10 015 479 729		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 1 826 455 991		
	Total 30 696 871 606		
5.	Locaux de la Banque.....		
	182 594 566		
6.	Divers		
	260 005 200		
	Total \$ 31 913 196 130		
			Total..... \$ 31 913 196 130

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 305 683 500
b)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 878 896 847
c)	Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	2 830 899 382
		\$ 10 015 479 729
	Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de revente.....	\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le premier sous-gouverneur
B. BONIN

Ottawa, le 3 septembre 1998

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Ports Corporation and Port of Quebec Corporation		Société canadienne des ports et Société du port de Québec	
By-law Amending the Quebec Harbour Dues		Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec	2410
By-law	2410		
Canada Ports Corporation and St. John's Port Corporation		Société canadienne des ports et Société du port de St. John's	
By-law Amending the St. John's Harbour Dues		Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's.....	2414
By-law	2414		
Indian Affairs and Northern Development, Dept. of Regulations Amending the Canada Mining Regulations (Erratum).....	2418	Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation minière au Canada (Erratum).....	2418

By-law Amending the Quebec Harbour Dues By-law*Statutory Authority**Canada Ports Corporation Act**Sponsoring Agencies*

Canada Ports Corporation and Port of Quebec Corporation

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***Description*

This order approves of Port of Quebec Corporation changing harbour dues for Québec Harbour from time to time until January 1, 2002, at a rate not to exceed 4 percent.

Alternatives Considered

Section 13 of Schedule I to the *Canada Ports Corporation Act* requires harbour dues rates for entry into the harbour to be set by by-law made by the Corporation, after recommendation by the Canada Ports Corporation and approval by Governor in Council.

Anticipated Impact

As changes in harbour dues pursuant to the order are restricted to 4 percent per year, any such change would not impede access to the harbour unduly, while helping maintain the financial self-sufficiency of the Corporation, all of which is in accordance with the objective of the national ports policy expressed in section 3 of the *Canada Ports Corporation Act*. Pleasure craft, most ferries and Canadian-registered fishing vessels less than 50 tons gross register are exempt from harbour dues.

The Corporation considers that such a change will not have a significant adverse impact on the environment. The assessment report will be made available on request when the order is published.

Consultation

All major harbour users will be advised of harbour dues changes. In addition, the maximum change has been approved by the board of directors of Canada Ports Corporation and the actual change will be approved by the board of directors of Port of Quebec Corporation. The *Canada Ports Corporation Act* requires the former to be representative of national, regional and local interests essential to port activities and the latter to be representative of the regional and local population and interests in the management of the port of Québec.

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec*Fondement législatif**Loi sur la Société canadienne des ports**Organismes responsables*

Société canadienne des ports et Société du port de Québec

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***Description*

Ce décret autorise la Société du port de Québec à modifier de temps à autre les droits de port jusqu'au 1^{er} janvier 2002, d'un taux n'excédant pas 4 p. 100.

Solutions envisagées

L'article 13 de l'annexe I de la *Loi sur la Société canadienne des ports* exige que les droits perçus pour l'entrée dans le port soient fixés par voie d'un règlement administratif de la Société, suivant la recommandation de la Société canadienne des ports et l'approbation du gouverneur en conseil.

Répercussions prévues

Étant donné que l'augmentation des droits de port, en vertu du décret, se limite à 4 p. 100 par année, ce changement ne nuirait pas à l'accès du port et aiderait à maintenir l'autonomie financière de la Société, conformément à l'objectif de la politique portuaire nationale énoncé à l'article 3 de la *Loi sur la Société canadienne des ports*. Sont exemptés des droits de port les navires de plaisance, la plupart des traversiers et les bateaux de pêche immatriculés au Canada de moins de 50 tonnes de jauge brute au registre.

La Société estime qu'un tel changement n'aura pas d'incidence néfaste important sur l'environnement. Le rapport d'évaluation environnementale sera disponible sur demande une fois le décret publié.

Consultations

Tous les principaux usagers du port seront avisés des modifications aux droits de port. De plus, la modification maximale a reçu l'approbation du conseil d'administration de la Société canadienne des ports et la modification réelle sera approuvée par le conseil d'administration de la Société du port de Québec. La *Loi sur la Société canadienne des ports* exige que la Société canadienne des ports soit représentative des intérêts nationaux, régionaux et locaux essentiels aux activités portuaires et que la Société du port de Québec soit représentative des intérêts et groupes locaux et régionaux en ce qui a trait à la régie du port de Québec.

Compliance Mechanism

The *Canada Ports Corporation Act* provides for a lien on a vessel, the withholding of Customs clearance, and the seizure, detention and sale of the vessel upon failure to pay harbour dues. That Act also provides that every person who violates the By-law is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$25,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Contact

R. Gaudreault, President and Chief Executive Officer, Port of Quebec Corporation, P.O. Box 2268, Québec, Quebec G1K 7P7, (418) 648-3558.

Mécanisme de conformité

La *Loi sur la Société canadienne des ports* prévoit l'imposition d'un privilège sur le navire, le refus d'accorder le congé des douanes ou encore la saisie, la détention et la vente du navire en cas de non-acquittement des droits de port. La Loi prévoit en outre que quiconque viole le règlement est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende maximale de 25 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou les deux.

Personne-ressource

R. Gaudreault, Président-directeur général, Société du port de Québec, Case postale 2268, Québec (Québec) G1K 7P7, (418) 648-3558.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that, pursuant to section 13^a of Schedule I to the *Canada Ports Corporation Act*, the Port of Quebec Corporation proposes to make, by way of a certified resolution in the annexed form, such amendments as may be required from time to time, in the form set out in the annexed *By-law Amending the Quebec Harbour Dues By-law*, to the rates set out in column II of the schedule to the *Quebec Harbour Dues By-law*^b, provided that, in respect of each rate that is the subject of an amendment made pursuant to the approval of the Governor in Council,

- (a) where the rate has not previously been amended pursuant to that approval, the amendment does not change the rate by more than 4 percent per year from the rate effective on January 1, 1997;
- (b) where the rate has previously been amended pursuant to that approval, the amendment does not change the rate by more than 4 percent per year from the rate effective on the day on which the most recent amendment of the rate came into effect; and
- (c) the amendment does not come into effect after January 1, 2002.

Interested persons may make representations with respect to the proposed By-law within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to R. Gaudreault, President and Chief Executive Officer, Port of Quebec Corporation, P.O. Box 2268, Québec, Quebec G1K 7P7, (418) 648-3558 (Telephone), (418) 648-4160 (Facsimile).

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, September 2, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que la Société du port de Québec, en vertu de l'article 13^a de l'annexe I de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, se propose de modifier, au besoin, par une résolution conforme au modèle ci-après, en la forme prévue au *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec*, ci-après, les droits prescrits à la colonne II de l'annexe du *Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec*^b, dans la mesure où, pour chaque modification des droits à laquelle le Gouverneur en conseil aura donné son approbation, les conditions suivantes sont réunies :

- a) dans le cas d'une première modification de droits selon cette approbation, il n'en résulte aucune variation de plus de 4 p. 100 par année par rapport aux droits applicables le 1^{er} janvier 1997;
- b) dans le cas d'une modification subséquente de droits selon cette approbation, il n'en résulte aucune variation de plus de 4 p. 100 par année par rapport aux droits applicables à la date d'entrée en vigueur de la dernière modification;
- c) nulle modification selon cette approbation n'entre en vigueur après le 1^{er} janvier 2002.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à R. Gaudreault, Président-directeur général, Société du port de Québec, Case postale 2268, Québec (Québec) G1K 7P7, (418) 648-3558 (téléphone), (418) 648-4160 (télécopieur).

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgaration.

Ottawa, le 2 septembre 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

^a S.C., 1992, c. 1, s. 143, Sch. VI, s. 7

^b SOR/84-416; SOR/(to be filled in by PCO)

^a L.C. (1992), ch. 1, art. 143, ann. VI, art. 7

^b DORS/84-416; DORS/(à remplir par le BCP)

RESOLUTION

Whereas the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Transport and the Canada Ports Corporation, has, by Order in Council P.C. _____ of _____, _____, approved the making of the annexed *By-law Amending the Quebec Harbour Dues By-law*;

Therefore, the Port of Quebec Corporation, pursuant to section 13^a of Schedule I to the *Canada Ports Corporation Act*, hereby makes the annexed *By-law Amending the Quebec Harbour Dues By-law*.

I, _____, Secretary of the Port of Quebec Corporation, hereby certify that the foregoing resolution was made on _____, _____.

_____, _____

Secretary

Port of Quebec Corporation

RÉSOLUTION

Attendu que, par le décret C.P. _____ du _____, _____, sur recommandation du ministre des Transports et de la Société canadienne des ports, le gouverneur en conseil a approuvé la prise du *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec*, ci-après,

À ces causes, en vertu de l'article 13^a de l'annexe I de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, la Société du port de Québec prend le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec*, ci-après.

Je soussigné, _____, secrétaire de la Société du port de Québec, atteste que la présente résolution a été prise le _____.

Le _____
L' _____ secrétaire de la Société du port de Québec

BY-LAW AMENDING THE QUEBEC HARBOUR DUES BY-LAW

AMENDMENT

1. The schedule¹ to the *Quebec Harbour Dues By-law*² is replaced by the following:

SCHEDULE
(Section 5)

HARBOUR DUES

Column 1	Column 2
Item	Description
1.	A vessel that ordinarily uses only the harbour and is engaged in commercial activity therein, for each year or part thereof, (a) in the case of a self-propelled vessel, (i) not more than 100 registered gross tons..... (ii) more than 100 but not more than 200 registered gross tons (iii) more than 200 registered gross tons (b) in the case of a scow, (i) not more than 50 registered gross tons (ii) more than 50 but not more than 100 registered gross tons (iii) more than 100 registered gross tons (c) in the case of a non-self-propelled vessel other than a scow
2.	(1) A vessel referred to in item 1 that departs from and comes into the harbour again, for each time it comes into the harbour, per registered gross ton..... (2) The minimum payable under subitem (1) is

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE TARIF DES DROITS DE PORT EXIGIBLES AU PORT DE QUÉBEC

MODIFICATION

1. L'annexe¹ du *Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec*² est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE
(article 5)

DROITS DE PORT

Colonne 1	Colonne 2
Article	Description
1.	Navire qui ordinairement n'utilise que le port et y effectue des opérations commerciales, par année ou partie d'année : a) navire automoteur : (i) jauge brute au registre d'au plus 100 tonneaux (ii) jauge brute au registre de plus de 100 tonneaux sans dépasser 200 tonneaux (iii) jauge brute au registre de plus de 200 tonneaux..... b) gabare : (i) jauge brute au registre d'au plus 50 tonneaux..... (ii) jauge brute au registre de plus de 50 tonneaux sans dépasser 100 tonneaux (iii) jauge brute au registre de plus de 100 tonneaux c) navire non automoteur autre qu'une gabare
2.	(1) Navire visé à l'article 1 qui quitte le port pour y entrer de nouveau, pour chaque entrée, par tonneau de jauge brute au registre (2) Minimum payable selon le paragraphe (1)

^a S.C., 1992, c. 1, s. 143, Sch. VI, s. 7

¹ SOR/92-191

² SOR/84-416; SOR/ (to be filled in by PCO)

^a L.C. (1992), ch. 1, art. 143, ann. VI, art. 7

¹ DORS/92-191

² DORS/84-416; DORS/ (à remplir par le BCP)

Item	Description	Rate (\$)
3.	(1) A vessel, other than a vessel referred to in item 2, that comes into the harbour, for each time it comes into the harbour, (a) in the case of a vessel of Canadian registry engaged, at the time it comes into the harbour, in the carriage by water of goods or passengers from a place in Canada to another place in Canada, per registered gross ton (b) in the case of a vessel other than a vessel referred to in paragraph (a), per registered gross ton (2) The minimum payable under paragraph (1)(a) is (3) The minimum payable under paragraph (1)(b) is	

Article	Description	Droits (\$)
3.	(1) Navire, autre qu'un navire visé à l'article 2, qui entre dans le port, pour chaque entrée : a) navire immatriculé au Canada qui, au moment de son entrée dans le port, est utilisé pour le transport par eau de marchandises ou de passagers à l'intérieur du Canada, par tonneau de jauge brute au registre b) navire, autre qu'un navire visé à l'alinéa a), par tonneau de jauge brute au registre (2) Minimum payable selon l'alinéa (1)a) (3) Minimum payable selon l'alinéa (1)b)	

COMING INTO FORCE

2. This By-law comes into force on the date on which it is registered.

[37-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[37-1-o]

By-law Amending the St. John's Harbour Dues By-law*Statutory Authority**Canada Ports Corporation Act**Sponsoring Agencies*

Canada Ports Corporation and St. John's Port Corporation

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's*Fondement législatif**Loi sur la Société canadienne des ports**Organismes responsables*

Société canadienne des ports et Société du port de St. John's

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT*Description*

This order approves of St. John's Port Corporation changing harbour dues for St. John's Harbour from time to time until January 1, 2002, at a rate not to exceed 4 percent.

Alternatives Considered

Section 13 of Schedule I to the *Canada Ports Corporation Act* requires harbour dues rates for entry into the harbour to be set by by-law made by the Corporation after recommendation by the Canada Ports Corporation and approval by Governor in Council.

Anticipated Impact

As changes in harbour dues pursuant to the order are restricted to 4 percent per year, any such change would not impede access to the harbour unduly, while helping maintain the financial self-sufficiency of the Corporation, all of which is in accordance with the objective of the national ports policy expressed in section 3 of the *Canada Ports Corporation Act*. Pleasure craft, most ferries and Canadian-registered fishing vessels less than 50 ton gross register are exempt from harbour dues.

The Corporation considers that such a change will not have a significant adverse impact on the environment. The assessment report will be made available on request when the order is published.

Consultation

All major harbour users will be advised of harbour dues changes. In addition, the maximum change has been approved by the board of directors of Canada Ports Corporation and the actual change will be approved by the board of directors of St. John's Port Corporation. The *Canada Ports Corporation Act* requires the former to be representative of national, regional and local interests essential to port activities and the latter to be representative of the regional and local population and interests in the management of the port of St. John's.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION*Description*

Ce décret autorise la Société du port de St. John's à modifier de temps à autre les droits de port jusqu'au 1^{er} janvier 2002, d'un taux n'excédant pas 4 p. 100.

Solutions envisagées

L'article 13 de l'annexe I de la *Loi sur la Société canadienne des ports* exige que les droits perçus pour l'entrée dans le port soient fixés par voie d'un règlement administratif de la Société suivant la recommandation de la Société canadienne des ports et l'approbation du gouverneur en conseil.

Répercussions prévues

Étant donné que l'augmentation des droits de port, en vertu du décret, se limite à 4 p. 100 par année, ce changement ne nuirait pas à l'accès du port et aiderait à maintenir l'autonomie financière de la Société, conformément à l'objectif de la politique portuaire nationale énoncé à l'article 3 de la *Loi sur la Société canadienne des ports*. Sont exemptés des droits de port les navires de plaisance, la plupart des traversiers et les bateaux de pêche immatriculés au Canada de moins de 50 tonnes de jauge brute au registre.

La Société estime qu'un tel changement n'aura pas d'incidence néfaste important sur l'environnement. Le rapport d'évaluation environnementale sera disponible sur demande une fois le décret publié.

Consultations

Tous les principaux usagers du port seront avisés des modifications aux droits de port. De plus, la modification maximale a reçu l'approbation du conseil d'administration de la Société canadienne des ports et la modification réelle sera approuvée par le conseil d'administration de la Société du port de St. John's. La *Loi sur la Société canadienne des ports* exige que la Société canadienne des ports soit représentative des intérêts nationaux, régionaux et locaux essentiels aux activités portuaires et que la Société du port de St. John's soit représentative des intérêts et groupes locaux et régionaux en ce qui a trait à la régulation du port de St. John's.

Compliance Mechanism

The *Canada Ports Corporation Act* provides for a lien on a vessel, the withholding of Customs clearance, and the seizure, detention and sale of the vessel upon failure to pay harbour dues. That Act also provides that every person who violates the By-law is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$25,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

Contact

D. J. Fox, Port Manager and Chief Executive Officer, St. John's Port Corporation, P.O. Box 6178, St. John's, Newfoundland A1C 5X8, (709) 772-4582.

Mécanisme de conformité

La *Loi sur la Société canadienne des ports* prévoit l'imposition d'un privilège sur le navire, le refus d'accorder le congé des douanes ou encore la saisie, la détention et la vente du navire en cas de non-acquittement des droits de port. La Loi prévoit en outre que quiconque viole le règlement est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une demande maximale de 25 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou les deux.

Personne-ressource

D. J. Fox, Président-directeur général, Société du port de St. John's, Case postale 6178, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X8, (709) 772-4582.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that, pursuant to section 13^a of Schedule I to the *Canada Ports Corporation Act*, the St. John's Port Corporation proposes to make, by way of a certified resolution in the annexed form, such amendments as may be required from time to time, in the form set out in the annexed *By-law Amending the St. John's Harbour Dues By-law*, to the rates set out in column II of the schedule to the *St. John's Harbour Dues By-law*^b, provided that, in respect of each rate that is the subject of an amendment made pursuant to the approval of the Governor in Council,

- (a) where the rate has not previously been amended pursuant to that approval, the amendment does not change the rate by more than 4 percent per year from the rate effective on January 1, 1997;
- (b) where the rate has previously been amended pursuant to that approval, the amendment does not change the rate by more than 4 percent per year from the rate effective on the day on which the most recent amendment of the rate came into effect; and
- (c) the amendment does not come into effect after January 1, 2002.

Interested persons may make representations with respect to the proposed By-law within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sean Hanrahan, President and Chief Executive Officer, St. John's Port Corporation, P.O. Box 6178, St. John's, Newfoundland A1C 5X8, (709) 772-4582 (Telephone), (709) 772-4689 (Facsimile).

The representations should stipulate those parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, September 2, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que la Société du port de St. John's, en vertu de l'article 13^a de l'annexe I de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, se propose de modifier, au besoin, par une résolution conforme au modèle ci-après, en la forme prévue au *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's*, ci-après, les droits prescrits à la colonne II de l'annexe du *Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's*^b, dans la mesure où, pour chaque modification des droits à laquelle le Gouverneur en conseil aura donné son approbation, les conditions suivantes sont réunies :

- a) dans le cas d'une première modification de droits selon cette approbation, il n'en résulte aucune variation de plus de 4 p. 100 par année par rapport aux droits applicables le 1^{er} janvier 1997;
- b) dans le cas d'une modification subséquente de droits selon cette approbation, il n'en résulte aucune variation de plus de 4 p. 100 par année par rapport aux droits applicables à la date d'entrée en vigueur de la dernière modification;
- c) nulle modification selon cette approbation n'entre en vigueur après le 1^{er} janvier 2002.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Sean Hanrahan, Directeur de port et premier dirigeant, Société du port de St. John's, Case postale 6178, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X8, (709) 772-4582 (téléphone), (709) 772-4689 (télécopieur).

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulguation.

Ottawa, le 2 septembre 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

^a S.C., 1992, c. 1, s. 143, Sch. VI, s. 7

^b SOR/85-988; SOR/98-295

^a L.C. (1992), ch. 1, art. 143, ann. VI, art. 7

^b DORS/85-988; DORS/98-295

RESOLUTION

Whereas the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Transport and the Canada Ports Corporation, has, by Order in Council P.C. _____ of _____, _____, approved the making of the annexed *By-law Amending the St. John's Harbour Dues By-law*;

Therefore, the St. John's Port Corporation, pursuant to section 13^a of Schedule I to the *Canada Ports Corporation Act*, hereby makes the annexed *By-law Amending the St. John's Harbour Dues By-law*.

I, _____, Secretary of the St. John's Port Corporation, hereby certify that the foregoing resolution was made on _____, _____.

_____, _____

Secretary
St. John's Port Corporation

RÉSOLUTION

Attendu que, par le décret C.P. _____ du _____, _____, sur recommandation du ministre des Transports et de la Société canadienne des ports, le gouverneur en conseil a approuvé la prise du *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's*, ci-après,

À ces causes, en vertu de l'article 13^a de l'annexe I de la *Loi sur la Société canadienne des ports*, la Société du port de St. John's prend le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's*, ci-après.

Je soussigné, _____, secrétaire de la Société du port de St. John's, atteste que la présente résolution a été prise le _____.

Le _____
L' _____ secrétaire de la Société du port de St. John's

BY-LAW AMENDING THE ST. JOHN'S HARBOUR DUES BY-LAW

AMENDMENT

1. The schedule¹ to the *St. John's Harbour Dues By-law*² is replaced by the following:

SCHEDULE
(Section 5)

HARBOUR DUES

Item	Description	Rate (\$)
1.	A vessel that ordinarily uses only the harbour and is engaged in commercial activity therein, for each year or part thereof, (a) in the case of a self-propelled vessel, (i) not more than 100 registered gross tons..... (ii) more than 100 but not more than 200 registered gross tons..... (iii) more than 200 registered gross tons..... (b) in the case of a scow, (i) not more than 50 registered gross tons..... (ii) more than 50 but not more than 100 registered gross tons..... (iii) more than 100 registered gross tons..... (c) in the case of a non-self-propelled vessel other than a scow	
2.	(1) A vessel referred to in item 1 that departs from and comes into the harbour again, for each time it comes into the harbour, per registered gross ton..... (2) The minimum payable under subitem (1) is.....	

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LE TARIF DES DROITS DE PORT EXIGIBLES AU PORT DE ST. JOHN'S

MODIFICATION

1. L'annexe¹ du *Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's*² est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE
(article 5)

DROITS DE PORT

Article	Description	Droits (\$)
1.	Navire qui ordinairement n'utilise que le port et y effectue des opérations commerciales, par année ou partie d'année : a) navire automoteur : (i) jauge brute au registre d'au plus 100 tonneaux .. (ii) jauge brute au registre de plus de 100 tonneaux sans dépasser 200 tonneaux .. (iii) jauge brute au registre de plus de 200 tonneaux .. b) gabare : (i) jauge brute au registre d'au plus 50 tonneaux (ii) jauge brute au registre de plus de 50 tonneaux sans dépasser 100 tonneaux .. (iii) jauge brute au registre de plus de 100 tonneaux .. c) navire non automoteur autre qu'une gabare	
2.	(1) Navire visé à l'article 1 qui quitte le port pour y entrer de nouveau, pour chaque entrée, par tonneau de jauge brute au registre .. (2) Minimum payable selon le paragraphe (1)	

^a S.C., 1992, c. 1, s. 143, Sch. VI, s. 7

¹ SOR/96-519

² SOR/85-988; SOR/(to be filled in by PCO)

^a L.C. (1992), ch. 1, art. 143, ann. VI, art. 7

¹ DORS/96-519

² DORS/85-988; DORS/(à remplir par le BCP)

Item	Column 1 Description	Column 2 Rate (\$)
3.	(1) A vessel, other than a vessel referred to in item 2, that comes into the harbour, for each time it comes into the harbour, (a) in the case of a vessel of Canadian registry engaged, at the time it comes into the harbour, in the carriage by water of goods or passengers from a place in Canada to another place in Canada, per registered gross ton (b) in the case of a vessel other than a vessel referred to in paragraph (a), per registered gross ton (2) The minimum payable under paragraph (1)(a) is..... (3) The minimum payable under paragraph (1)(b) is.....	

Article	Colonne 1 Description	Colonne 2 Droits (\$)
3.	(1) Navire, autre qu'un navire visé à l'article 2, qui entre dans le port, pour chaque entrée : a) navire immatriculé au Canada qui, au moment de son entrée dans le port, est utilisé pour le transport par eau de marchandises ou de passagers à l'intérieur du Canada, par tonneau de jauge brute au registre b) navire, autre qu'un navire visé à l'alinéa a), par tonneau de jauge brute au registre (2) Minimum payable selon l'alinéa (1)a) (3) Minimum payable selon l'alinéa (1)b)	

COMING INTO FORCE

2. This By-law comes into force on the date on which it is registered.

[37-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[37-1-o]

(Erratum)

Regulations Amending the Canada Mining Regulations*Statutory Authority**Territorial Lands Act**Sponsoring Department*

Department of Indian Affairs and Northern Development

Notice is hereby given that in the Regulations published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 132, No. 36, dated Saturday, September 5, 1998 the schedule published on page 2344 is replaced by the following:

REGULATIONS AMENDING THE CANADA MINING REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definitions “Chief”¹, “Mineral”¹, “mining district” and “Territories” in section 2 of the *Canada Mining Regulations*² are replaced by the following:

“Chief” means the Director, Mineral Resources, of the Natural Resources and Environment Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development; (*chef*)

“mineral” means precious and base metals and other naturally occurring substances that can be mined, but does not include

(a) coal, petroleum and related hydrocarbons, native sulphur, construction stone, carving stone, limestone, soapstone, marble, gypsum, shale, clay, sand, gravel, volcanic ash, earth, ochre, marl or peat, or

(b) any other substances regulated under the *Territorial Coal Regulations*, the *Territorial Dredging Regulations* or the *Territorial Quarrying Regulations*; (*minéral*)

“mining district” means an area established as a mining district pursuant to paragraph 23(g) of the Act; (*district minier*)

“Territories” means the Northwest Territories and any territories created from the Northwest Territories; (*territoires*)

(2) Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Act” means the *Territorial Lands Act*; (*Loi*)

“depreciable assets”, in respect of a mine, means buildings, plant, machinery and equipment that form part of the mine; (*actif amortissable*)

“exploration cost” means an expense incurred for the purpose of determining the existence, location, extent, quality or economic potential of a mineral deposit in the Territories, but does not include an expense incurred for the purpose of bringing a mine into production; (*frais d’exploration*)

“fiscal year”, in respect of a mine, means the fiscal year of the mine’s operator determined for the purposes of the *Income Tax Act*; (*exercice*)

¹ SOR/88-9² C.R.C., c. 1516

(Erratum)

Règlement modifiant le Règlement sur l’exploitation minière au Canada*Fondement législatif**Loi sur les terres territoriales**Ministère responsable*

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Avis est par les présentes donné que dans le règlement publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 132, n° 36, en date du samedi 5 septembre 1998, l’annexe publiée à la page 2344 aurait dû se lire comme suit :

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L’EXPLOITATION MINIÈRE AU CANADA

MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « chef »¹, « district minier », « minéral »¹ et « territoires », à l’article 2 du *Règlement sur l’exploitation minière au Canada*², sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« chef » Le directeur des Ressources minérales de la Direction générale des ressources naturelles et de l’environnement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Chief*)

« district minier » Région constituée en district minier en vertu de l’alinéa 23g) de la Loi. (*mining district*)

« minéraux » Métaux précieux et usuels et autres substances naturelles qui peuvent être exploitées, à l’exclusion :

a) de la houille, du pétrole et des hydrocarbures connexes, du soufre natif, de la pierre de construction, de la pierre pour sculpture, du calcaire, de la stéatite, du marbre, du gypse, du shale, de l’argile, du sable, du gravier, des cendres volcaniques, de la terre, de l’ocre, de la marne et de la tourbe;

b) toute autre substance régie par le *Règlement territorial sur la houille*, le *Règlement territorial sur le dragage* ou le *Règlement sur l’exploitation de carrières territoriales*. (*minéral*)

« territoires » Les Territoires du Nord-Ouest et tout territoire créé à partir de ceux-ci. (*Territories*)

(2) L’article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« actif amortissable » S’agissant d’une mine, s’entend des immeubles, des usines, de la machinerie et de l’équipement qui font partie de la mine. (*depreciable assets*)

« biens utilisés pour le traitement » Actifs amortissables utilisés directement et exclusivement pour le traitement et installations d’évacuation des résidus qui sont situés dans les territoires. (*processing assets*)

« évaluateur des redevances minières » La personne nommée à ce titre par le ministre. (*mining royalty valuer*)

« exercice » S’agissant d’une mine, l’exercice de l’exploitant pour l’application de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. (*fiscal year*)

¹ DORS/88-9² C.R.C., ch. 1516

“mining property” means

- (a) a recorded claim or lease within the boundaries of which a mine is situated, or
- (b) a group of contiguous recorded claims or leases, or both, within the boundaries of which a mine is situated,
 - (i) that are held by the same owner, or
 - (ii) where the mine is operated as a joint venture, that are held exclusively by the members of the joint venture, regardless of the degree of ownership of each claim or lease; (*propriété minière*)

“mining royalty valuer” means a person designated by the Minister as a mining royalty valuer; (*évaluateur de redevances minières*)

“owner”, in respect of a claim, lease, mine, mining property or abandoned mining work, means any person with a legal or beneficial interest therein; (*propriétaire*)

“processing” means

- (a) crushing, grinding, floatation, beneficiation, concentrating, milling, roasting, smelting, leaching, recrystallization or refining performed to recover minerals from ore or from a mineral-bearing substance, or
- (b) where the output of a mine is precious or semi-precious stones, cleaning and sorting that output; (*traitement*)

“processing assets” means tailings disposal facilities and depreciable assets located in the Territories that are used directly and exclusively in processing; (*biens utilisés pour le traitement*)

“qualifying environmental trust” means a qualifying environmental trust, as defined in subsection 248(1) of the *Income Tax Act*, that is created by a trust indenture approved by the Minister; (*fiducie pour l’environnement admissible*)

“related”, in respect of two or more persons, means that the persons are

- (a) related persons within the meaning of section 251 of the *Income Tax Act*,
- (b) associated corporations within the meaning of section 256 of that Act,
- (c) connected corporations within the meaning of subsection 186(4) of that Act,
- (d) affiliated persons within the meaning of section 251.1 of that Act, or
- (e) other than for the purpose of subsection 67.1(3), owners or operators of the same mine or persons who are related, within the meaning of any of paragraphs (a) to (d), to owners or operators of the same mine; (*liées*)

“undeducted balance” means

- (a) in respect of a depreciation allowance, the original cost of the depreciable assets in respect of which the depreciation allowance is claimed, less any depreciation allowances previously claimed in respect of those assets,
- (b) in respect of a development allowance, the unamortized balance of costs eligible for a development allowance under paragraph 65.1(1)(h), and
- (c) in respect of a qualifying environmental trust contribution allowance, the total of all contributions made to the qualifying environmental trust, less any deductions previously claimed; (*fraction non amortie*)

« fiducie pour l’environnement admissible » Fiducie pour l’environnement admissible au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, créée par un acte de fiducie approuvé par le ministre. (*mining reclamation trust*)

« fraction non amortie »

- a) Dans le cas d’une déduction pour amortissement, le coût d’origine des actifs amortissables à l’égard desquels la déduction est réclamée, moins toute déduction réclamée au préalable à leur égard;
- b) dans le cas d’une déduction relative à l’aménagement, la fraction non amortie des dépenses admissibles à la déduction aux termes des sous-alinéas 65.11)h(i) à (iv);
- c) dans le cas d’une déduction relative à l’apport à une fiducie pour l’environnement admissible, le total de tous les apports effectués au profit de la fiducie, moins toute déduction réclamée au préalable. (*undeducted balance*)

« frais d’exploration » Toute dépense engagée en vue de déterminer l’existence, l’emplacement, l’étendue, la qualité ou le potentiel économique d’un gisement minéral dans les territoires. Sont exclues de la présente définition les dépenses de démarrage d’une mine. (*exploration cost*)

« lié » Qualifie deux ou plusieurs personnes, signifie qu’elles sont :

- a) des personnes liées au sens de l’article 251 de la *Loi de l’impôt sur le revenu*;
- b) des sociétés associées au sens de l’article 256 de cette loi;
- c) des sociétés rattachées au sens du paragraphe 186(4) de cette loi;
- d) des personnes affiliées au sens de l’article 251.1 de cette loi;
- e) sauf pour l’application du paragraphe 67.1(3), des exploitants ou des propriétaires de la même mine ou des personnes qui leurs sont liées au sens des alinéas a), b), c) ou d). (*related*)

« Loi » La *Loi sur les terres territoriales*. (*Act*)

« fraction non amortie »

- a) Dans le cas d’une d’actifs amortissables, s’entend de leur coût d’acquisition moins toute allocation d’amortissement réclamée à leur égard;
- b) d’une déduction allocation de développement, s’entend des dépenses admissibles à une telle allocation aux termes de l’alinéa 65.1(1)h) moins le montant des dépenses pour lesquelles l’allocation a été réclamée;
- c) d’une allocation pour contribution à une fiducie de restauration minière, s’entend du total des contributions versées à une fiducie de restauration minière moins les déductions réclamées. (*undeducted balance*)

« propriétaire » En ce qui concerne un claim, une concession, une mine, une propriété minière ou des travaux miniers abandonnés, toute personne y ayant un intérêt en common law ou un intérêt bénéficiaire. (*owner*)

« propriété minière » Selon le cas :

- a) un claim enregistré ou une concession sur lequel se trouve une mine;
- b) un groupe de claims enregistrés ou de concessions, ou des deux, qui sont contigus et qui :
 - (i) soit sont détenues par le même propriétaire,
 - (ii) sont détenues exclusivement par les membres d’une coentreprise, lorsque la mine est exploitée en coentreprise, quel que soit le degré de participation de chaque membres dans le claim ou la concession. (*mining property*)

« traitement » Selon le cas :

- a) le concassage, la pulvérisation, la flottation, l’enrichissement, la concentration, le broyage, le grillage, la fusion, le

2. Paragraph 11(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:

(e) set apart and appropriated by the Governor in Council for a purpose set out in section 23 of the Act;

3. Subsections 27(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:

27. (1) Subject to these Regulations and to any other regulations made under section 5 or 23 of the Act, the holder of a recorded claim has the exclusive right to prospect for minerals and to develop any mine on the land within the boundaries of the claim.

(2) No holder of a recorded claim shall remove, sell or otherwise dispose of minerals or mineral-bearing substances from the claim the gross value of which exceeds \$100,000, other than for assay or testing purposes, before the holder is granted a lease for the claim.

4. Subsections 59(2) and (2.1)³ of the Regulations are replaced by the following:

(2) On the expiry of the term of a lease referred to in subsection (1), including a lease that has previously been renewed, the lessee may apply to the Minister for a renewal of the lease for a further term of 21 years and the Minister shall, on payment of the fee set out in Schedule I and subject to these Regulations, grant the renewal.

5. Sections 62 to 69⁴ of the Regulations are replaced by the following:

62. (1) Subject to subsections (4) and (5), a recorded claim or lease, or an interest therein, may be transferred to a licensee at any time.

(2) A transfer of a lease shall be filed with the Chief together with

- (a) the applicable fee set out in Schedule I; and
- (b) the original lease.

(3) A transfer of a recorded claim, or of any interest therein, shall be

- (a) filed with the Mining Recorder of the mining district in which the claim is situated, in a form prescribed by the Minister under section 28 of the Act; and
- (b) signed by the holder of the claim.

(4) No lease, or any interest therein, may be transferred if rent owing under the lease is unpaid.

(5) No recorded claim or lease that is part of a mining property, or any interest therein, shall be transferred if mining royalties are due and unpaid in respect of the mining property, unless security in the amount of the unpaid royalties has been deposited with the Minister.

63. (1) A Mining Recorder shall register

- (a) every judgement or order relating to ownership of a claim or lease made by a judge of a court of competent jurisdiction, the Minister, the Supervising Mining Recorder or a Mining Recorder;

lessivage, la recristallisation ou l'affinage effectué en vue de retirer un minéral d'un minerai ou d'une substance minéralisée;

b) dans le cas d'une mine produisant des pierres précieuses ou des pierres fines, leur épuration et leur tri. (*processing*)

2. L'alinéa 11(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) réservées par le gouverneur en conseil à l'une des fins mentionnées à l'article 23 de la Loi;

3. Les paragraphes 27(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

27. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement et de tout autre règlement pris en vertu des articles 5 ou 23 de la Loi, le détenteur d'un claim enregistré a le droit exclusif de prospecter des minéraux et d'aménager des mines dans les limites de ce claim.

(2) Il est interdit au détenteur d'un claim enregistré d'enlever, de vendre ou d'aliéner autrement les minéraux ou substances minéralisées en provenant dont la valeur brute s'élève à plus de 100 000 \$, sauf pour des essais ou des épreuves, avant qu'une concession lui soit accordée pour ce claim.

4. Les paragraphes 59(2) et (2.1)⁵ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) À la fin de la période visée au paragraphe (1), à la demande du concessionnaire et sur paiement des droits applicables prévus à l'annexe I et sous réserves des autres dispositions du présent règlement, le ministre renouvelle la concession pour une ou plusieurs autres périodes de 21 ans.

5. Les articles 62 à 69³ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

62. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), un claim enregistré ou une concession, ou tout intérêt y afférent, peut être cédé à tout moment à un titulaire de licence.

(2) L'acte de cession d'une concession doit être déposé au bureau du chef et être accompagné :

- a) du droit applicable prévu à l'annexe I;
- b) de l'original de la concession.

(3) L'acte de cession d'un claim enregistré, ou de tout intérêt y afférent, est subordonné aux conditions suivantes :

- a) il est déposé auprès du registraire minier du district minier où le claim est situé en la formule prescrite par le ministre en vertu de l'article 28 de la Loi;
- b) il est signé par le détenteur du claim.

(4) Aucune concession ni aucun intérêt y afférent ne peut être cédé si le loyer exigible aux termes de la concession n'a pas été payé.

(5) Aucun claim enregistré et aucune concession faisant partie d'une propriété minière, ou un intérêt y afférent, ne peuvent être cédés si des redevances minières sont impayées et exigibles à l'égard de cette propriété, sauf si une garantie correspondant au montant des redevances minières impayées est déposée auprès du ministre.

63. (1) Le registraire minier doit enregistrer les documents suivants :

- a) tout jugement ou toute ordonnance relativement à la propriété d'un claim ou d'une concession qui émane du juge d'un tribunal compétent, du ministre, du registraire minier en chef ou d'un registraire minier;

³ SOR/79-234

⁴ SOR/88-9; SOR/79-234

³ DORS/88-9; DORS/79-234

(b) against the recorded claims and leases that constitute a mining property or any interest therein, a notice of mining royalties due and unpaid for the amount of any mining royalties payable that have not been paid within 30 days after

(i) the delivery to the Chief of a mining royalty return in respect thereof, or

(ii) where a notice of assessment has been sent under subsection 67.2(1) or (2), the date of the notice of assessment, unless an application for review of the assessment has been made under section 84; and

(c) subject to subsection (2), on the payment of the applicable fee set out in Schedule I, every other document filed in relation to a claim or lease.

(2) No notice of an express or constructive trust shall be registered against a recorded claim.

(3) All persons shall be considered to have received notice of every document registered under subsection (1) as of the date of registration of the document.

(4) A transfer of a recorded claim or lease, or any interest therein, is subject to all judgements, orders, liens and other encumbrances that were registered against the claim or lease, or any interest therein, at the time of registration of the transfer.

64. (1) For the purposes of these Regulations, the date on which a mine commences production is the date the mine begins to produce minerals or mineral-bearing substances in reasonable commercial quantities.

(2) For the purposes of these Regulations, a mineral or mineral-bearing substance shall be considered to be produced and part of the output of a mine if the mineral or mineral-bearing substance is in a saleable form or has been removed from the mine.

65. (1) For each fiscal year, royalties shall be paid to Her Majesty in right of Canada by the owner or operator of every mine on lands referred to in subsection 3(1), on the value of the output of the mine during that fiscal year, calculated in accordance with the following table.

TABLE

Column I		Column II
Item	Value of output (\$)	Royalty payable on that portion of the value
1.	10,000 or less	0
2.	in excess of 10,000 but not exceeding 5 million	5%
3.	in excess of 5 million but not exceeding 10 million	6%
4.	in excess of 10 million but not exceeding 15 million	7%
5.	in excess of 15 million but not exceeding 20 million	8%
6.	in excess of 20 million but not exceeding 25 million	9%
7.	in excess of 25 million but not exceeding 30 million	10%
8.	in excess of 30 million but not exceeding 35 million	11%
9.	in excess of 35 million but not exceeding 40 million	12%
10.	in excess of 40 million but not exceeding 45 million	13%
11.	in excess of 45 million	14%

(2) Royalties payable under subsection (1) in respect of a mine accrued during a fiscal year as the output of the mine is produced and shall be paid to the Receiver General and delivered to the

b) un avis à l'égard des claims enregistrés et des concessions qui constituent une propriété minière ou des intérêts y afférents, portant sur des redevances minières exigibles et impayées dans les 30 jours suivant :

(i) l'envoi au chef d'une déclaration de redevances minières les concernant,

(ii) la date de l'avis de cotisation, lorsqu'un tel avis a été envoyé aux termes des paragraphes 67.2(1) ou (2), à moins qu'une demande de révision n'ait été présentée au ministre en vertu de l'article 84;

c) sous réserve du paragraphe (2), sur paiement des droits applicables prévus à l'annexe I, tout autre document déposé relativement à un claim ou à une concession.

(2) Aucun avis d'une fiducie, expresse ou judiciaire, ne peut être inscrit au dossier d'un claim enregistré.

(3) Tous les intéressés sont réputés avoir été avisés des documents enregistrés à la date d'enregistrement.

(4) La cession d'un claim enregistré ou d'une concession, ou de tout intérêt y afférent, est assujettie à tout jugement, ordonnance, privilège ou charge enregistré aux termes du paragraphe (1) à l'égard du claim ou de la concession, ou de l'intérêt s'y afférent, au moment de l'acte de cession.

64. (1) Pour l'application du présent règlement, le jour d'entrée en production de la mine est la date à laquelle des minéraux ou des substances minéralisées commencent à en être extraits en quantités commerciales raisonnables.

(2) Pour l'application du présent règlement, un minéral ou une substance minéralisée est considéré comme étant produit par une mine et comme faisant partie de sa production si le minéral ou la substance est sous une forme vendable ou a été retiré de la mine.

65. (1) Pour toute mine située sur une terre visée au paragraphe 3(1), le propriétaire ou l'exploitant verse à la Couronne, pour chaque exercice, des redevances annuelles d'après la valeur de la production de la mine indiquée à la colonne 1 du tableau du présent paragraphe durant cet exercice, selon le pourcentage qui figure à la colonne 2.

TABEAU

Colonne 1		Colonne 2
Article	Valeur de la production (\$)	Pourcentage
1.	10 000 ou moins	0
2.	plus de 10 000 à 5 millions	5 %
3.	plus de 5 millions à 10 millions	6 %
4.	plus de 10 millions à 15 millions	7 %
5.	plus de 15 millions à 20 millions	8 %
6.	plus de 20 millions à 25 millions	9 %
7.	plus de 25 millions à 30 millions	10 %
8.	plus de 30 millions à 35 millions	11 %
9.	plus de 35 millions à 40 millions	12 %
10.	plus de 40 millions à 45 millions	13 %
11.	plus de 45 millions	14 %

(2) Les redevances exigibles en vertu du paragraphe (1) s'accumulent au cours de l'exercice à mesure que s'effectue la production de la mine, et doivent être payées au receveur général

Chief not later than the last day of the fourth month after the end of that fiscal year.

(3) Subject to subsection 67.1(3), the Crown may recover the entire amount of the royalties payable on a mine under subsection (1) from any owner or operator of the mine, or from any person related thereto.

(4) For the purposes of this section, two or more mines shall be considered to be separate mines notwithstanding that the mines

- (a) are occupied, worked or operated by the same person;
- (b) are under the management or control of the same person; or
- (c) produce profits that accrue to the same person.

(5) For the purposes of this section, the value of the output of a mine for a fiscal year is calculated in accordance with the formula

$$A + B - C + D + E + F + G + H - I$$

where

A is the total of

- (a) the proceeds from sales, during the fiscal year, of minerals or mineral-bearing substances to persons not related to the operator, where evidence of those sales is provided, and
- (b) the market value of any other minerals or mineral-bearing substances sold or transferred during the fiscal year,

B is the market value of any inventories of minerals or mineral-bearing substances at the end of the fiscal year, determined under subsection (6),

C is the market value of any inventories of minerals or mineral-bearing substances at the beginning of the fiscal year, determined under subsection (6),

D is the amount of any payment received during the fiscal year that is related to a cost that has been claimed as a deduction or allowance under this section,

E is any excess amount referred to in paragraph 65.1(5)(b),

F is any amount withdrawn during the fiscal year from a qualifying environmental trust established in respect of the mine, up to a maximum of the aggregate of the amounts contributed to the trust,

G is any proceeds from insurance on the mine's property or employees, on minerals or mineral-bearing substances produced from the mine or on the operation of the mine, that were received during the fiscal year,

H is the amount of any grants that were made to the operator, or of any loans to the operator that were forgiven, by the federal government during the fiscal year, and

I is the total of the deductions and allowances claimed under subsection 65.1(1).

(6) The market value of minerals or mineral-bearing substances sold or transferred to a person related to the operator, or to any other person where evidence of the proceeds of disposition is not provided, and of inventories of minerals and mineral-bearing substances, shall be

- (a) in respect of precious or semi-precious stones, the maximum amount that would be expected to be realized from the sale of the stones on the open market, after sorting into market assortments, at the time the stones were valued by the mining royalty valuer; and
- (b) in respect of any other minerals or mineral-bearing substances, the amount that would be expected to be realized from the sale of those minerals or mineral-bearing substances, to a person who is not related to the operator,

et remises au chef au plus tard le dernier jour du quatrième mois suivant la fin de l'exercice.

(3) Sous réserve du paragraphe 67.1(3), la Couronne peut recouvrer de tout propriétaire ou exploitant de la mine ou d'une personne qui lui est liée le plein montant des redevances exigibles aux termes du paragraphe (1).

(4) Pour l'application du présent article, deux mines ou plus sont considérées comme étant distinctes même si elles :

- a) sont occupées ou exploitées par la même personne;
- b) sont sous la direction ou le contrôle de la même personne;
- c) produisent des bénéfices qui reviennent à la même personne.

(5) Pour l'application du présent article, la valeur de la production d'une mine au cours d'un exercice est calculée selon la formule suivante :

$$A + B - C + D + E + F + G + H - I$$

où :

A représente la somme :

- a) des recettes, dont la preuve est fournie, provenant de la vente durant l'exercice des minéraux ou des substances minéralisées à des personnes qui ne sont pas liées à l'exploitant;
- b) de la valeur marchande de tout autre minéral ou substance minéralisée vendu ou autrement aliéné au cours de l'exercice;

B la valeur marchande de tout minéral ou substance minéralisée en inventaire à la fin de l'exercice, déterminée conformément au paragraphe (6);

C la valeur marchande de tout minéral ou substance minéralisée en inventaire au début de l'exercice, déterminée conformément au paragraphe (6);

D tout paiement reçu au cours de l'exercice relativement à une dépense qui a été réclamée au titre d'une déduction en vertu du présent article;

E tout montant excédentaire visé à l'alinéa 65.1(5)b);

F tout montant retiré au cours de l'exercice d'une fiducie pour l'environnement admissible établie à l'égard de la mine, jusqu'à concurrence de l'ensemble des apports effectués au profit de la fiducie;

G toute prestation d'assurance versée, au cours de l'exercice, à l'égard de minéraux ou substances minéralisées provenant de la mine, de biens de la mine ou de ses employés ou de l'exploitation de la mine;

H toute subvention accordée à l'exploitant par le gouvernement fédéral ou tout prêt dont celui-ci lui a fait remise au cours de l'exercice;

I le total des déductions réclamées en application du paragraphe 65.1(1);

(6) La valeur marchande des minéraux ou des substances minéralisées vendus ou autrement aliénés à une personne liée à l'exploitant, ou à toute autre personne lorsque la preuve des recettes provenant de la vente ou de l'aliénation n'est pas fournie, ainsi que la valeur marchande des minéraux et des substances minéralisées en inventaire est :

- a) en ce qui a trait aux pierres précieuses ou fines, le produit maximum probable de leur vente sur le marché libre, une fois triées en assortiments commerciaux, au moment de leur évaluation par l'évaluateur des redevances minières;
- b) en ce qui a trait aux autres minéraux ou substances minéralisées, le produit probable de leur vente à une personne qui n'est pas liée à l'exploitant :

- (i) at the beginning or end of the fiscal year, where the value is calculated for opening or closing inventory purposes, and
- (ii) at the time the minerals or mineral-bearing substances were shipped from the mine, where the value is calculated for any other purpose.

(7) The value of minerals or mineral-bearing substances produced from the reprocessing of tailings shall be included in the value of the output of the mine, and any cost incurred for the reprocessing may be deducted in accordance with subsection 65.1(1).

(8) Gains and losses from hedging transactions related to mineral or mineral-bearing substances produced from a mine shall not be included in calculating the value of the output of the mine.

65.1 (1) In calculating the value of the output of a mine for a fiscal year, only the following deductions and allowances may be claimed:

- (a) the costs, incurred during the fiscal year, of sorting, valuing, marketing and selling the minerals or mineral-bearing substances produced from the mine;
- (b) the costs, incurred during the fiscal year, of insurance, storage, handling and transportation to the smelter, treatment plant or refinery or to market of, and any duties payable in respect of, the minerals or mineral-bearing substances produced from the mine;
- (c) the costs, incurred during the fiscal year, of mining and processing ore or mineral-bearing substances from the mine;
- (d) the costs, incurred during the fiscal year, of repair and maintenance at the mine;
- (e) general and indirect costs incurred during the fiscal year for property, employees or operations at the mine that are not otherwise allocated to operating costs;
- (f) exploration costs incurred during the fiscal year by an owner of the mine on land referred to in subsection 3(1), other than on the mining property, if those costs have not been otherwise claimed as an allowance or deduction under these Regulations, in an amount not exceeding 10 per cent of the value of the output of the mine multiplied by the owner's share of that output, calculated
 - (i) after deduction of the costs referred to in paragraphs (a) to (e), and
 - (ii) before deduction of any depreciation allowance, qualifying environmental trust contribution allowance, development allowance or processing allowance;
- (g) subject to subsection (5), a depreciation allowance, not exceeding the undeducted balance of the depreciable assets at the end of the fiscal year of the mine;
- (h) a development allowance, determined by the operator, not exceeding the undeducted balance at the end of the fiscal year of the mine of
 - (i) exploration costs incurred on the mining property prior to the date of commencement of production and not deducted under paragraph (f) in respect of any other mine,
 - (ii) all costs incurred for the purposes of bringing the mine into production, less the market value of any minerals or mineral-bearing substances produced from the mining property prior to the date of commencement of production,
 - (iii) exploration costs incurred on the mining property after the date of commencement of production,
 - (iv) costs incurred after the date of commencement of production for workings designed for continuing use, including the clearing, removing or stripping of overburden from a new deposit at the mine, the sinking, excavation or extension of a mine shaft, main haulage way or similar underground

- (i) au début ou à la fin de l'exercice lorsque la valeur est établie aux fins de l'inventaire d'ouverture ou de fermeture,
- (ii) au moment où les minéraux ou substances minéralisées sont expédiés de la mine, lorsque la valeur est établie à toute autre fin.

(7) La valeur des minéraux ou des substances minéralisées provenant du traitement des résidus doit être incluse dans la valeur de la production de la mine, et toutes les dépenses engagées à cet égard peuvent être déduites conformément au paragraphe 65.1(1).

(8) Les gains et les pertes provenant d'opérations de couverture reliés aux minéraux ou aux substances minéralisées extraits de la mine ne doivent pas être inclus dans le calcul de la valeur de la production de la mine.

65.1 (1) Pour déterminer la valeur de la production d'une mine au cours d'un exercice, seuls les montants suivants peuvent être déduits :

- a) les frais engagés au cours de l'exercice pour trier, évaluer, commercialiser et vendre les minéraux ou les substances minéralisées extraits de la mine;
- b) les frais engagés au cours de l'exercice pour l'assurance, l'entreposage, la manutention et le transport vers l'usine de fusion, l'usine de traitement ou l'usine d'affinage ou les marchés des minéraux ou des substances minéralisées extraits de la mine et les droits payables à leur égard;
- c) les frais engagés au cours de l'exercice pour l'extraction des minéraux ou des substances minéralisées de la mine et leur traitement;
- d) les frais engagés au cours de l'exercice pour les réparations et l'entretien de la mine;
- e) les dépenses générales et indirectes engagées au cours de l'exercice et qui ne sont pas autrement comprises dans les frais d'exploitation, lorsque ces dépenses ont trait aux biens, aux employés ou aux opérations de la mine;
- f) les frais d'exploration engagés au cours de l'exercice par un propriétaire de la mine sur un terrain visé au paragraphe 3(1), ailleurs que sur la propriété minière, si ces frais n'ont pas déjà été réclamés au titre d'une déduction aux termes du présent règlement, jusqu'à concurrence de 10 % de la valeur de la production de la mine multipliée par la part du propriétaire de cette production, calculée :
 - (i) après déduction des montants visés aux alinéas a) à e),
 - (ii) avant soustraction de toute déduction pour amortissement ou relative à l'apport à une fiducie pour l'environnement admissible, à l'aménagement ou au traitement;
- g) sous réserve du paragraphe (5), une déduction pour amortissement ne dépassant pas la fraction non amortie des actifs amortissables à la fin de l'exercice de la mine;
- h) une déduction relative à l'aménagement, déterminée par l'exploitant, ne dépassant pas la fraction non amortie à la fin de l'exercice de la mine des montants suivants :
 - (i) les frais d'exploration engagés sur la propriété minière avant la date de début de la production et non déduits aux termes de l'alinéa f) par le propriétaire d'une autre mine,
 - (ii) toutes les dépenses engagées en vue de préparer la mine à la production, moins la valeur marchande des minéraux ou des substances minéralisées extraits de la propriété minière avant la date de début de la production,
 - (iii) les frais d'exploration engagés sur la propriété minière après la date de début de la production,
 - (iv) les frais engagés après la date de début de la production à la mine pour des ouvrages destinés à un usage prolongé, y compris le dégagement ou l'enlèvement des terrains de recouvrement d'un nouveau gisement à la mine, la perforation,

work, the construction of an adit or other underground entry and the construction of a road or of tailings disposal structures at the mine, and

(v) where minerals or mineral-bearing substances are being produced from a recorded claim or lease that has been incorporated into the mining property, the lesser of

(A) costs referred to in subparagraphs (i) and (ii) that were incurred by a previous owner on the incorporated claim or lease and that have not been previously claimed as a deduction or allowance under these Regulations, and

(B) the purchase price of the claim or lease;

(i) a qualifying environmental trust contribution allowance, determined by the operator, not exceeding the undeducted balance at the end of the fiscal year of amounts contributed to the qualifying environmental trust in respect of the mine; and

(j) if ore or mineral-bearing substances are processed by the operator of the mine prior to sale, an annual processing allowance equal to the lesser of

(i) subject to subsection (2), 8 per cent of the original cost of processing assets owned by the operator, and

(ii) 65 per cent of the value of the output of the mine, after deduction of the amounts referred to in paragraphs (a) to (i).

(2) Where a mine is in production for less than 12 months in a fiscal year or a fiscal year of a mine is less than 12 months,

(a) the processing allowance shall be a percentage equal to 8 per cent multiplied by one-twelfth times the number of months in the fiscal year that the mine is in production or the number of months in the shortened fiscal year, as the case may be; and

(b) the amounts in column I of the table to subsection (1) shall be reduced by multiplying each amount by one-twelfth times the number of months in the fiscal year that the mine is in production or the number of months in the shortened fiscal year, as the case may be.

(3) Where the operator of a mine claims a deduction for costs incurred in a transaction with a related person, the costs allowed as a deduction under this section shall be the amount of the actual costs incurred by the related person, exclusive of any profit, gain or commission to the related person or to any other related person.

(4) A depreciation allowance may be claimed in respect of a depreciable asset in the fiscal year in which it is first used in the operations of the mine.

(5) Where an operator disposes of assets for which a depreciation allowance has been claimed,

(a) the amount eligible for depreciation allowance shall be reduced by the lesser of

(i) the proceeds of disposition, and

(ii) the original cost of the asset; and

(b) where the lesser of the amounts referred to in subparagraphs (a)(i) and (ii) exceeds the value of the assets eligible for depreciation allowance in the fiscal year in which the assets were disposed of, the excess shall be included in the value of the output of the mine for that fiscal year.

(6) For the purposes of subsection (5), where the operator of a mine sells an asset for which a depreciation allowance has been

le creusage ou l'extension d'un puits de mine, d'une galerie de roulage principale ou autres travaux souterrains similaires, la construction d'une galerie horizontale ou autre voie d'accès souterraine, et la construction d'une route ou d'une structure d'évacuation des résidus à la mine,

(v) lorsque les minéraux ou substances minéralisées proviennent d'un claim enregistré ou d'une concession qui a été incorporé à la propriété minière existante, le moindre des montants suivants :

(A) les dépenses visées aux sous-alinéas (i) et (ii) engagées par le propriétaire précédent du claim ou de la concession ainsi incorporé et qui n'ont pas déjà été réclamées à titre de déduction aux termes du présent règlement,

(B) le prix d'achat du claim ou de la concession;

i) une déduction relative à l'apport à une fiducie pour l'environnement admissible, déterminée par l'exploitant, ne dépassant pas la fraction non amortie à la fin de l'exercice des apports effectués au profit de la fiducie pour l'environnement admissible à l'égard de la mine;

j) si du minerai ou des substances minéralisées sont traités par l'exploitant de la mine avant la vente, une déduction annuelle relative au traitement égale au moins élevé des deux montants suivants :

(i) sous réserve du paragraphe (2), 8 % du coût d'origine des biens utilisés pour le traitement et appartenant à l'exploitant,

(ii) 65 % de la valeur de la production de la mine, après déduction des montants visés aux alinéas a) à i).

(2) Lorsqu'une mine est en production durant moins de 12 mois au cours d'un exercice ou que son exercice est de moins de 12 mois :

a) déduction relative au traitement correspond à 8 % de un douzième du nombre de mois de production de la mine durant cet exercice ou du nombre de mois que comprend l'exercice;

b) chaque montant indiqué à la colonne I du tableau du paragraphe 65(1) est multiplié par un douzième du nombre de mois de production de la mine au cours de l'exercice du nombre de mois que comprend l'exercice.

(3) Lorsque l'exploitant d'une mine réclame une déduction pour les frais engagés relativement à une opération avec une personne liée, le montant de la déduction permise par le présent article est le montant des frais réels engagés par la personne liée, à l'exclusion de tout profit, gain ou commission payé à cette personne ou à toute autre personne liée à l'exploitant.

(4) Une déduction pour amortissement peut être réclamée à l'égard d'un actif amortissable durant l'exercice au cours duquel il est utilisé pour la première fois dans l'exploitation de la mine.

(5) Lorsqu'un exploitant aliène un actif à l'égard duquel une déduction pour amortissement a été réclamée :

a) le montant admissible au titre de la déduction est réduit du moins élevé des montants suivants :

(i) le produit de l'aliénation,

(ii) le coût d'origine de l'actif;

b) lorsque le moins élevé des montants visés à l'alinéa a) dépasse la valeur d'actifs admissibles à la déduction pour amortissement durant l'exercice au cours duquel les actifs ont été aliénés, l'excédent doit être inclus dans la valeur de la production de la mine pour cet exercice.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), lorsqu'un exploitant vend à une personne liée un actif à l'égard duquel une déduction

claimed to a related person or removes the asset from the mine, the proceeds of disposition of the asset shall be the amount that could be expected to be realized from the sale of the asset to a person not related to the operator.

(7) Where the operator of a mine purchases an asset that is eligible for a depreciation allowance from a related person or transfers to the mine an asset from another mine owned by the operator, the cost of the asset for the purposes of calculating a depreciation allowance is the amount that the operator could be expected to pay to purchase that asset from a person not related to the operator.

(8) Where in a particular fiscal year the operator of a mine uses processing assets at a mine to process mineral or mineral-bearing substances produced at another mine,

(a) the revenue earned from the processing shall not be included in the value of the output of that mine;

(b) the deductions for the fiscal year for the mill operating costs and asset base used for the calculation of the processing allowance shall be reduced by a percentage equal to the proportion of the mill operating costs attributable to the processing of the minerals or mineral-bearing substances from the other mine in that fiscal year; and

(c) the depreciation allowance for depreciable assets involved in processing for the fiscal year shall be reduced by a percentage equal to the proportion of the mill operating costs attributable to the processing of the minerals or mineral-bearing substances from the other mine.

(9) Where a deduction for a depreciation allowance in a fiscal year has been reduced pursuant to paragraph (8)(c), the undeducted balance of the depreciable assets of the mine that are eligible for a depreciation allowance for the fiscal year shall be reduced by the amount of the depreciation allowance claimed, before any reduction pursuant to that paragraph for the proportion of mill operating costs attributable to the processing of the minerals or mineral-bearing substances from the other mine.

(10) Notwithstanding any other subsection of this section, no deduction or allowance shall be made in respect of a mine in relation to

(a) the capital cost of buildings, plant, machinery or equipment, other than under paragraph (1)(g);

(b) depletion in the value of the mine, mining land or mining property by reason of exhaustion of the ore or minerals;

(c) executive office costs;

(d) where the operator of the mine is a corporation,

(i) remuneration and travel costs of directors,

(ii) stock transfer agents' fees,

(iii) the preparation of corporate financial statements, shareholders' reports and shareholders' meetings, and

(iv) legal, accounting and other costs incurred in connection with incorporations, reorganizations or security or stock issues;

(e) interest on any debt, including an overdraft, loan, mortgage, advance, debenture or bond, that is capitalized or expensed for accounting purposes;

(f) remuneration of executive officers or head office costs not directly related to operations of the mine or to the marketing and selling of minerals or mineral-bearing substances produced from the mine;

(g) taxes, or payments in lieu of taxes, paid to any level of government;

pour amortissement a été réclamée ou retire l'actif de la mine, le produit de l'aliénation correspond au montant probable de la vente de cet actif à une personne qui n'est pas liée à l'exploitant.

(7) Lorsque l'exploitant d'une mine achète d'une personne liée un actif admissible à une déduction pour amortissement ou cède à la mine un actif provenant d'une autre mine lui appartenant, le coût de l'actif aux fins du calcul de la déduction pour amortissement correspond au montant probable qu'il aurait à payer pour acheter cet actif d'une personne qui ne lui est pas liée.

(8) Lorsque, au cours d'un exercice donné, l'exploitant d'une mine se sert de biens utilisés pour le traitement dans une mine pour traiter des minéraux ou des substances minéralisées extraites d'une autre mine :

a) les recettes obtenues du traitement ne sont pas incluses dans la valeur de la production de cette mine;

b) les déductions pour l'exercice au titre des frais d'exploitation de l'usine de broyage et l'ensemble des immobilisations utilisé pour calculer la déduction relative au traitement sont réduites d'un pourcentage égal à la proportion des frais d'exploitation de l'usine de broyage qui sont attribuables au traitement des minéraux ou des substances minéralisées provenant de l'autre mine durant cet exercice;

c) la déduction pour amortissement des actifs amortissables servant au traitement pour l'exercice doit être réduite d'un pourcentage égal à la proportion des frais d'exploitation de l'usine de broyage qui sont attribuables au traitement des minéraux ou des substances minéralisées provenant de l'autre mine.

(9) Lorsqu'une déduction pour amortissement au cours d'un exercice a été réduite conformément à l'alinéa (8)c), la fraction non amortie des actifs amortissables de la mine admissibles à la une telle déduction pour l'exercice doit être réduit du montant de la déduction pour amortissement réclamée avant toute réduction visée à cet alinéa et effectuée relativement à la proportion des frais d'exploitation de l'usine de broyage qui sont attribuables au traitement des minéraux ou des substances minéralisées provenant de l'autre mine.

(10) Malgré les autres dispositions du présent article, aucune déduction n'est accordée relativement à une mine pour :

a) le coût des immobilisations d'une usine, de la machinerie, de l'équipement ou d'un immeuble autres que ceux visés à l'alinéa (1)g);

b) l'amortissement de la valeur de la mine, du terrain minier ou de la propriété minière par suite de l'épuisement des réserves de minerai ou de minéral;

c) les dépenses du siège social;

d) lorsque l'exploitant de la mine est une société :

(i) la rémunération et les frais de déplacement des administrateurs,

(ii) les honoraires versés aux agents des transferts des actions,

(iii) l'établissement des états financiers et des rapports des actionnaires et à la préparation des réunions des actionnaires,

(iv) les dépenses pour services juridiques et services de comptabilité ou autres, liées à la constitution en personne morale de sociétés, aux réorganisations et à l'émission de valeurs et d'actions;

e) l'intérêt sur toute dette, y compris les découverts, les emprunts, les avances, les hypothèques, les débetures ou les obligations, capitalisée ou passée en charges à des fins de comptabilité;

f) la rémunération des dirigeants ou les dépenses du siège qui ne sont pas directement liées à l'exploitation de la mine ou à la

- (h) royalties paid for the use of mining property or royalties calculated on revenue, production or profits of the mine;
- (i) payments made to an organization, community or corporation, including an aboriginal organization, community or corporation, that are not attributable to the provision of goods and services directly related to the development and operation of the mine or to prospecting and exploration on land referred to in subsection 3(1);
- (j) payments made for the use or lease of, or access to, the surface of the land on which the mine is located;
- (k) management and consulting service costs, other than costs incurred for operations at the mine or for the marketing and selling of minerals and mineral-bearing substances produced from the mine;
- (l) discounts on bonds, debentures, shares or sales of receivables;
- (m) increases in reserves or provisions for contingencies, other than in respect of a qualifying environmental trust;
- (n) dues and memberships for persons other than employees involved in the operation of the mine;
- (o) insurance that is not applicable to minerals or mineral-bearing substances produced from the mine, to the marketing of minerals or mineral-bearing substances produced from the mine, the mine's property or employees or to the operation of the mine;
- (p) costs incurred during the fiscal year to produce revenue that does not form part of the value of the output of the mine;
- (q) the purchase price of a recorded claim, a lease or a mine;
- (r) charitable donations; or
- (s) any cost not evidenced in accordance with generally accepted auditing practices.

65.2 (1) A change in the ownership or operatorship of a mine does not affect

- (a) the undeducted balance of the depreciable assets eligible for a depreciation allowance;
- (b) the undeducted balance of the costs eligible for a development allowance;
- (c) the undeducted balance of contributions to a qualifying environmental trust; or
- (d) the original cost of the assets used for calculating a processing allowance.

(2) Where a recorded claim or lease lapses, is cancelled or is surrendered, any costs incurred in respect of that claim or lease that would otherwise be eligible for a development allowance expire and are no longer eligible for a development allowance in respect of any mine.

66. (1) Where in a particular year ore, minerals or mineral-bearing substances from a lease the gross value of which exceeds \$100,000 are treated at a mine, removed from a mine, sold or otherwise disposed of, the lessee shall, within one month after the end of the year, deliver to the Chief a statement setting out

- (a) the name and a description of the mine;

commercialisation et à la vente des minéraux ou des substances minéralisées qui en sont extraits;

- g) les impôts, ou les paiements tenant lieu d'impôts, versés à tous les niveaux de gouvernement;
- h) les redevances payées pour l'utilisation d'une propriété minière ou les redevances calculées sur les recettes, la production ou les profits de la mine;
- i) les paiements faits à un organisme, à une collectivité ou à une société, y compris un organisme, une collectivité ou une société autochtone, qui ne sont pas attribuables à la fourniture de biens et à la prestation de services directement reliés à l'aménagement et à l'exploitation de la mine ou à la prospection et à l'exploration sur des terres visées au paragraphe 3(1);
- j) les paiements effectués pour utiliser ou louer la surface du terrain sur lequel se trouve la mine, ou pour y avoir accès;
- k) les frais de services de gestion et de consultation, sauf ceux engagés pour l'exploitation de la mine et pour la commercialisation et la vente des minéraux et des substances minéralisées qui en sont extraits;
- l) les escomptes accordés sur les obligations, les débentures, les actions et les créances vendues;
- m) l'augmentation du fonds de réserve ou de la réserve pour les imprévus, à l'exception des sommes prévues pour une fiducie pour l'environnement admissible;

n) les droits d'adhésion ou autres payés pour des personnes autres que les employés prenant part à l'exploitation de la mine;

o) les frais d'assurance autres que ceux qui ont trait aux minéraux ou substances minéralisées extraits de la mine et à leur commercialisation, aux biens ou aux employés de la mine ainsi qu'à son exploitation;

p) les dépenses et les frais engagés au cours de l'exercice pour produire des recettes autres que celles provenant de la production de la mine;

q) le coût d'achat d'un claim enregistré, d'une concession ou d'une mine;

r) les dons de charité;

s) toute dépense non dûment attestée conformément aux pratiques de vérification généralement reconnues.

65.2 (1) Le changement de propriétaire ou d'exploitant de la mine n'a pas pour effet de modifier :

- a) la fraction non amortie des actifs amortissables admissibles à une déduction pour amortissement;
- b) la fraction non amortie des dépenses admissibles à la déduction relative à l'aménagement;
- c) la fraction non amortie des apports effectués au profit d'une fiducie pour l'environnement admissible;
- d) le coût d'origine des actifs ayant servi au calcul de la déduction relative au traitement.

(2) Lorsque un claim enregistré ou une concession devient périmé, est annulé ou abandonné, toute dépense engagée relativement à ce claim ou cette concession qui serait autrement admissible à une déduction relative à l'aménagement cesse d'être admissible à une telle déduction à l'égard de toute mine sur ce terrain.

66. (1) Lorsque, au cours d'une année donnée, le concessionnaire retire, vend ou aliène autrement, ou traite, ou permet que soient retirés, vendus ou autrement aliénés, ou traités du minerai, des minéraux ou des substances minéralisées provenant de sa concession et dont la valeur brute dépasse 100 000 \$, il doit, dans le mois suivant la fin de cette année, remettre au chef une déclaration qui comprend :

- (b) the names and addresses of all owners, operators and other lessees of the mine;
- (c) the name and address of a person to whom notices may be sent;
- (d) the weight of ore, minerals or mineral-bearing substances treated at the mine, removed from the mine, sold or otherwise disposed of during the year and during each month of the year;
- (e) the design capacity of any mill, concentrator or other processing plant at the mine; and
- (f) the value of any ore, minerals or mineral-bearing substances treated at the mine, removed from the mine, or sold or otherwise disposed of during the year.

(2) A lessee who has delivered a statement under subsection (1) shall forthwith notify the Chief of

- (a) any change in the name and address of the person to whom notices may be sent; and
- (b) any change in the ownership or operatorship of the mine.

67. (1) On or before the last day of the fourth month after the end of each fiscal year of a mine, including the fiscal year in which the mine commences production, and on or before the same day in each year after the mine ceases production until the mine is completely decommissioned, the operator of the mine shall deliver to the Chief a mining royalty return, on a form prescribed by the Minister under section 28 of the Act, setting out

- (a) the name and a description of the mine;
- (b) the name and address of the operator;
- (c) the names of smelters, refineries or mills to which ore, mineral or mineral-bearing substances have been shipped from the mine for treatment;
- (d) the weight of the minerals or mineral-bearing substances produced from the mine that were
 - (i) produced during the fiscal year of the mine,
 - (ii) sold or removed from the mine during the fiscal year of the mine,
 - (iii) in inventory at the beginning of the fiscal year of the mine, and
 - (iv) in inventory at the end of the fiscal year of the mine;
- (e) the value of the minerals or mineral-bearing substances produced from the mine that were
 - (i) sold during the fiscal year of the mine,
 - (ii) in inventory at the beginning of the fiscal year of the mine, and
 - (iii) in inventory at the end of the fiscal year of the mine;
- (f) any costs, deductions and allowances claimed under subsection 65.1(1);
- (g) where exploration costs are claimed as a deduction under paragraph 65.1(1)(f), or where costs are included in the costs eligible for development allowance under paragraph 65.1(1)(h), the recorded claims or leases on which those costs were incurred;
- (h) in respect of depreciable assets,
 - (i) the undeducted balance of depreciable assets at the beginning of the fiscal year,
 - (ii) the cost of additions during the fiscal year to depreciable assets,
 - (iii) the proceeds from the disposition during the fiscal year of depreciable assets,

- a) le nom et la description de la mine;
- b) les nom et adresse de tous les propriétaires, exploitants et autres concessionnaires de la mine;
- c) les nom et adresse d'une personne à qui les avis peuvent être envoyés;
- d) le poids du minerai, des minéraux ou des substances minéralisées traités à la mine, ou vendus ou autrement aliénés durant l'année et au cours de chaque mois de l'année;
- e) la capacité de production nominale de toute usine de broyage, de concentration ou de traitement à la mine;
- f) la valeur du minerai, des minéraux ou des substances minéralisées traités à la mine, ou vendus ou autrement aliénés durant l'année.

(2) Le concessionnaire qui a produit la déclaration visée au paragraphe (1) doit sans délai aviser le chef :

- a) de tout changement apporté au nom et à l'adresse de la personne à qui les avis peuvent être envoyés;
- b) de tout changement de propriétaire ou d'exploitant de la mine.

67. (1) Au plus tard le dernier jour du quatrième mois suivant la fin de l'exercice d'une mine, y compris celui où la production a commencé, et au plus tard le même jour chaque année après que l'exploitation de la mine a cessé jusqu'à ce que celle-ci soit déclassée, l'exploitant de la mine doit remettre au chef une déclaration de redevances minières sur la formule prescrite par le ministre aux termes de l'article 28 de la Loi, qui comprend :

- a) le nom et la description de la mine;
- b) les nom et adresse de l'exploitant;
- c) le nom de toute usine de fusion, d'affinage ou de broyage où le minerai, les minéraux ou les substances minéralisées ont été expédiés de la mine pour être traités;
- d) le poids des minéraux ou substances minéralisées provenant de la mine :
 - (i) extraits au cours de l'exercice,
 - (ii) vendus ou retirés de la mine au cours de l'exercice,
 - (iii) en inventaire au début de l'exercice,
 - (iv) en inventaire à la fin de l'exercice;
- e) la valeur des minéraux ou substances minéralisées extraits de la mine :
 - (i) vendus au cours de l'exercice,
 - (ii) en inventaire au début de l'exercice,
 - (iii) en inventaire à la fin de l'exercice;
- f) toutes les dépenses et déductions réclamées aux termes du paragraphe 65.1(1);
- g) dans le cas d'une déduction effectuée au titre des frais d'exploration en vertu de l'alinéa 65.1(1)f), ou lorsque les dépenses sont incluses dans les frais admissibles au titre de la déduction relative à l'aménagement en vertu de l'alinéa 65.1(1)h), les claims enregistrés ou les concessions pour lesquels ces dépenses ont été engagées;
- h) en ce qui a trait aux actifs amortissables :
 - (i) leur fraction non amortie au début de l'exercice,
 - (ii) le coût de leur acquisition au cours de l'exercice,
 - (iii) le produit de leur aliénation au cours de l'exercice,
 - (iv) leur fraction non amortie à la fin de l'exercice avant soustraction au titre de toute déduction pour amortissement,
 - (v) leur fraction non amortie à la fin de l'exercice après soustraction de toute déduction pour amortissement;
- i) en ce qui a trait aux déductions relatives à l'aménagement :

- (iv) the undeducted balance of depreciable assets at the end of the fiscal year prior to deduction of a depreciation allowance, and
 - (v) the undeducted balance of depreciable assets at the end of the fiscal year after deduction of a depreciation allowance;
- (i) in respect of development allowances,
- (i) the undeducted balance at the beginning of the fiscal year of costs eligible for a development allowance,
 - (ii) where the return is filed for the first fiscal year of the mine, the amount of the costs identified in subparagraphs 65.1(1)(h)(i) and (ii),
 - (iii) the amounts of each of the costs identified in subparagraphs 65.1(1)(h)(iii) to (v) incurred during the fiscal year,
 - (iv) the undeducted balance of costs eligible for a development allowance at the end of the fiscal year prior to deduction of a development allowance, and
 - (v) the undeducted balance of costs eligible for a development allowance at the end of the fiscal year after deduction of a development allowance;
- (j) in respect of any qualifying environmental trust for the mine,
- (i) the total of all amounts contributed to the qualifying environmental trust,
 - (ii) the undeducted balance of contributions to the qualifying environmental trust at the beginning of the fiscal year,
 - (iii) the amounts contributed to the qualifying environmental trust during the fiscal year,
 - (iv) the undeducted balance of contributions to the qualifying environmental trust at the end of the fiscal year prior to any deduction of a qualifying environmental trust contribution allowance,
 - (v) the undeducted balance of contributions to the qualifying environmental trust at the end of the fiscal year after deduction of a qualifying environmental trust contribution allowance, and
 - (vi) the total of all amounts withdrawn from the qualifying environmental trust during the fiscal year and in previous fiscal years;
- (k) in respect of processing assets,
- (i) the original cost of the processing assets at the beginning of the fiscal year,
 - (ii) the original cost of any new processing assets added to the mine during the fiscal year,
 - (iii) the original cost of any processing assets that were substituted for other processing assets of the mine during the fiscal year,
 - (iv) the original cost of any processing assets for which other processing assets were substituted during the fiscal year,
 - (v) the original cost of any processing assets not used, sold, discarded or otherwise disposed of during the fiscal year, and
 - (vi) the original cost of processing assets eligible for a processing allowance at the end of the fiscal year;
- (l) any payment received during the fiscal year that is related to a cost that has been claimed as a deduction or allowance; and
- (m) any amount by which the proceeds of disposition of assets for which a depreciation allowance has been claimed exceeds the value of the assets eligible for depreciation allowance in the fiscal year in which the assets were disposed of.
- (i) la fraction non amortie au début de l'exercice des dépenses admissibles au titre d'une telle déduction,
 - (ii) lorsque la déclaration porte sur le premier exercice de la mine, le montant des dépenses énumérées aux sous-alinéas 65.1(1)h(i) et (ii),
 - (iii) le montant de chacune des dépenses énumérées aux sous-alinéas 65.1(1)h(iii) à (v) engagées au cours de l'exercice,
 - (iv) la fraction non amortie des dépenses admissibles à une telle déduction à la fin de l'exercice avant la soustraction d'une telle déduction,
 - (v) la fraction non amortie des dépenses admissibles à une telle déduction à la fin de l'exercice après soustraction d'une telle déduction,
- j) en ce qui a trait à une fiducie pour l'environnement admissible relativement à la mine :
- (i) le total des apports effectués au profit de la fiducie,
 - (ii) la fraction non amortie des apports effectués au profit de la fiducie au début de l'exercice,
 - (iii) les apports effectués au profit de la fiducie au cours de l'exercice,
 - (iv) la fraction non amortie des apports effectués au profit de la fiducie à la fin de l'exercice avant soustraction d'une déduction relative à l'apport à une telle fiducie,
 - (v) la fraction non amortie des apports effectués au profit de la fiducie à la fin de l'exercice après soustraction d'une déduction relative à l'apport à une telle fiducie,
 - (vi) le total des montants retirés de la fiducie au cours de l'exercice et des exercices antérieurs;
- k) en ce qui a trait aux biens utilisés pour le traitement :
- (i) leur coût d'origine au début de l'exercice,
 - (ii) le coût d'origine de nouveaux biens utilisés pour le traitement acquis au cours de l'exercice,
 - (iii) le coût d'acquisition de ceux acquis en remplacement au cours de l'exercice,
 - (iv) le coût d'origine de ceux qui ont été remplacés au cours de l'exercice,
 - (v) le coût d'origine de ceux qui n'ont pas été utilisés ou qui ont été vendus ou autrement aliénés au cours de l'exercice,
 - (vi) le coût d'origine de tels biens qui sont admissibles à déduction relative au traitement à la fin de l'exercice;
- l) tout paiement reçu au cours de l'exercice relativement à une dépense qui a été réclamée au titre d'une déduction;
- m) l'excédent éventuel du produit de l'aliénation d'actifs pour lesquels une déduction pour amortissement a été réclamée sur la valeur des actifs admissibles à une telle déduction durant l'exercice au cours duquel les actifs ont été aliénés.

(2) Every mining royalty return shall be

(a) accompanied by the financial statements for the mine or, where the mine has no financial statements, the financial statements of the operator of the mine, and a reconciliation of those financial statements to the mining royalty return; and

(b) signed and include a statement under oath or solemn affirmation by the operator of the mine or, where the operator of the mine is a corporation, by an officer of the corporation, that the financial statements are to that person's knowledge and belief complete and correct.

67.1 (1) Where a mine is operated as a joint venture, each member of the joint venture that takes its share of the output of the mine in kind and sells that share separately from the other members of the joint venture may deliver to the Chief a separate mining royalty return for the royalty payable under subsection 65(1) on the value of its share of the output of the mine, in lieu of including that information in a return delivered under subsection 67(1).

(2) Where, pursuant to subsection (1), more than one member of a joint venture delivers a mining royalty return to the Chief for a single mine,

(a) each member of the joint venture shall be considered to be a separate operator for the purposes of these Regulations;

(b) each member shall indicate on the mining royalty return the percentage of the output of the mine represented by that mining royalty return;

(c) the value of the output on the mining royalty return for each member shall be calculated in accordance with section 65 using

(i) in respect of costs eligible for deductions under paragraphs 65.1(1)(a) to (e),

(A) a percentage of costs that have been jointly incurred equal to the percentage of the output of the mine received by that member, and

(B) the costs that have been incurred by that member alone,

(ii) in determining a deduction for exploration costs under paragraph 65.1(1)(f), the exploration costs incurred by that member,

(iii) a depreciation allowance based on

(A) a percentage of the depreciable assets of the mine that are jointly held equal to the percentage of the output of the mine received by that member, and

(B) the depreciable assets of the mine held by the member alone,

(iv) a development allowance based on

(A) a percentage of the costs referred to in subparagraphs 65.1(1)(h)(i) to (v) that were incurred jointly, equal to the percentage of the output of the mine received by that member, and

(B) the costs referred to in subparagraphs 65.1(1)(h)(i) to (v) incurred by that member alone,

(v) a qualifying environmental trust contribution allowance based on a percentage of the amounts contributed to a qualifying environmental trust for the mine equal to the percentage of the output of the mine received by that member, and

(vi) a processing allowance based on

(A) a percentage of the processing assets of the mine that are jointly held equal to the percentage of the output of the mine received by that member, and

(B) the processing assets of the mine held by that member alone;

(d) the amounts in column I of the table to subsection 65(1) shall be adjusted by multiplying each amount by a percentage

(2) Toute déclaration de redevances minières est :

a) accompagnée des états financiers de la mine ou, à défaut, ceux de l'exploitant, et d'un état de rapprochement de ces états financiers et de la déclaration de redevances minières;

b) signée par l'exploitant de la mine et est accompagnée d'une déclaration sous serment ou d'une affirmation solennelle de l'exploitant ou, si l'exploitant est une société, d'un dirigeant de celle-ci, attestant qu'à sa connaissance, les états financiers sont complets et exacts.

67.1 (1) Lorsqu'une mine est exploitée en coentreprise, chaque membre de la coentreprise qui prend sa part de la production de la mine en nature et la vend de façon indépendante des autres membres peut remettre au chef une déclaration de redevances minières distincte, pour les redevances payables aux termes du paragraphe 65(1) selon la valeur de sa part de la production de la mine, plutôt que d'inclure ces renseignements dans une déclaration prévue au paragraphe 67(1).

(2) Lorsque, pour une seule mine, plus d'un membre de la coentreprise remet au chef une déclaration de redevances minières aux termes du paragraphe (1) :

a) chaque membre est réputé être un exploitant distinct de la mine pour l'application du présent règlement;

b) il membre indique sur sa déclaration le pourcentage de la production de la mine pour lequel la déclaration est effectuée;

c) la valeur de la production figurant sur sa déclaration de redevances est calculée conformément à l'article 65 au moyen des éléments suivants :

(i) à l'égard des dépenses admissibles aux déductions visées aux alinéas 65.1(1)a) à e) :

(A) le pourcentage de ces dépenses engagées conjointement par tous les membres qui est égal au pourcentage de la production de la mine qu'il a reçu,

(B) les coûts qu'il a supportés seuls,

(ii) à l'égard de la déduction au titre des coûts d'exploration aux termes de l'alinéa 65.1(1)f), les coûts d'exploration qu'il a supportés seul,

(iii) une déduction pour amortissement fondée sur :

(A) un pourcentage des actifs amortissables de la mine conjointement détenus qui est égal au pourcentage de la production de la mine qu'il a reçu,

(B) les actifs amortissables de la mine qu'il détient seul;

(iv) une déduction relative à l'aménagement fondée sur :

(A) un pourcentage des dépenses mentionnées aux sous-alinéas 65.1(1)h)(i) à (v) engagées conjointement qui est égal au pourcentage de la production de la mine qu'il a reçu,

(B) les dépenses mentionnées aux sous-alinéas 65.1(1)h)(i) à (v) qu'il a engagées seul;

(v) une déduction relative à l'apport à une fiducie pour l'environnement admissible fondée sur un pourcentage des apports effectués au profit d'une telle fiducie pour la mine qui est égale au pourcentage de la production de la mine qu'il a reçu,

(vi) une déduction relative au traitement fondée sur :

(A) un pourcentage des biens utilisés pour le traitement détenus conjointement qui est égal au pourcentage de la production de la mine qu'il a reçu,

(B) les biens utilisés pour le traitement de la mine qu'il détient seul;

d) chaque montant qui figure à la colonne 1 du tableau du paragraphe 65(1) est ajusté en le multipliant par un pourcentage égal au pourcentage de production de la mine qu'il a reçu;

equal to the percentage of the output of the mine received by that member; and

(e) each mining royalty return shall be based on the same fiscal year.

(3) Where a mine is operated as a joint venture and each member of the joint venture takes in kind and separately sells its share of the output of the mine, each member, and any person related to that member, is liable to pay only those royalties attributable to that member's share of the output of the mine.

67.2 (1) Within six years after the end of a particular fiscal year of a mine, the Chief shall send to the operator of the mine a notice of assessment of royalties payable for that fiscal year.

(2) The Chief may at any time send a notice of reassessment for the amount of the royalty payable for a fiscal year in respect of a mine if the operator or other person delivering a mining royalty return has made a fraudulent or negligent misrepresentation in completing the mining royalty return or supplying any other information under section 67 or 67.1.

(3) Where the Chief sends an operator a notice of assessment or reassessment for the amount of royalty payable for a fiscal year, the amount of royalty assessed or reassessed for the fiscal year shall be considered to have been payable on the last day of the fourth month after the end of that fiscal year.

(4) Where the operatorship of a mine changes, the new operator shall file a mining royalty return for the fiscal year in which the change occurred.

68. (1) Every operator of a mine shall keep at an office in Canada and make available to the Chief to substantiate information required on mining royalty returns, evidence for, records of, and books of account showing

(a) the weight and value of all ore, minerals or mineral-bearing substances produced from the mine, sold by the operator or processed at the mine;

(b) the returns from the smelter, mill or refinery and any other returns of amounts derived from the sale of ore, minerals or mineral-bearing substances;

(c) the costs, payments, allowances and other deductions referred to in section 65.1;

(d) financial statements of each owner and the operator;

(e) where the financial statements of an owner or operator of the mine are audited by an external auditor,

(i) the audited financial statements and the accompanying signed audit opinion of the external auditor, and

(ii) any working papers and documentation prepared by the external auditor that are in the possession of the operator or owner;

(f) any documents filed by an owner or the operator with a stock exchange or securities commission; and

(g) any other information necessary for ascertaining the amount of royalty payable under section 65.

(2) No person shall disclose information of a confidential nature acquired for the purposes of sections 65 to 69, except

(a) to the extent necessary to determine the amount of royalties payable under section 65;

(b) where required under a land claims agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*; or

(c) under an agreement entered into by the Minister for the purpose of the administration of section 65 with the

e) chaque déclaration vise le même exercice.

(3) Lorsqu'une mine est exploitée en coentreprise et que chaque membre de la coentreprise prend sa part de la production de la mine en nature et la vend de façon indépendante des autres membres, le membre, ou toute personne qui lui est liée, n'est redevable que des redevances relatives à sa part de la production de la mine.

67.2 (1) Dans les six ans suivant la fin d'un exercice donné d'une mine, le chef fait parvenir à l'exploitant un avis de cotisation relatif aux redevances payables pour cet exercice.

(2) Le chef peut à tout moment émettre un avis de nouvelle cotisation relatif aux redevances payables pour un exercice donné à l'égard d'une mine, si l'exploitant ou une autre personne qui remet une déclaration de redevances minières y a fait une déclaration erronée, frauduleusement ou par négligence, ou en donnant d'autres renseignements aux termes des articles 67 ou 67.1.

(3) Lorsque le chef fait parvenir à un exploitant un avis de cotisation ou un avis de nouvelle cotisation relatif aux redevances payables pour un exercice donné, les redevances visées par l'avis sont réputées payables le dernier jour du quatrième mois suivant la fin de l'exercice.

(4) Dans le cas du changement de l'exploitant d'une mine, le nouvel exploitant produit une déclaration de redevances minières pour l'exercice au cours duquel a lieu le changement.

68. (1) Afin d'étayer les renseignements requis dans les déclarations de redevances, tout exploitant d'une mine tient, dans un bureau au Canada, des preuves, des dossiers et des livres qu'il met à la disposition du chef et qui contiennent les renseignements suivants :

a) le poids et la valeur du minerai, des minéraux ou des substances minéralisées provenant de la mine, vendus par l'exploitant ou traités à la mine;

b) les revenus provenant de la fusion, du broyage ou de l'affinage et tout autre revenu résultant de la vente du minerai, des minéraux ou des substances minéralisées;

c) les dépenses, paiements et déductions visés à l'article 65.1;

d) les états financiers de chaque propriétaire et de l'exploitant;

e) lorsque les états financiers de l'exploitant ou du propriétaire de la mine sont vérifiés par un vérificateur externe, l'exploitant ou le propriétaire met à la disposition du chef :

(i) les états financiers vérifiés ainsi que l'opinion du vérificateur signé par celui-ci,

(ii) les documents de travail et la documentation préparée par le vérificateur externe et qui sont en possession du propriétaire ou de l'exploitant;

f) tout document déposé par l'exploitant ou le propriétaire auprès d'une bourse de valeurs mobilières ou d'une commission de valeurs mobilières;

g) tous les faits, circonstances et renseignements nécessaires pour déterminer le montant des redevances payables aux termes de l'article 65.

(2) Il est interdit de divulguer des renseignements de nature confidentielle obtenus pour l'application des articles 65 à 69 à qui que ce soit, sauf :

a) dans la mesure nécessaire pour déterminer le montant des redevances payables aux termes de l'article 65;

b) lorsque l'exige les accords sur les revendications territoriales des peuples autochtones mentionnés à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

government of a country, province or state, or with an aboriginal organization owning mineral rights, under which the officers of that government or aboriginal organization are provided with the information and the Chief is provided with information from the government or aboriginal organization.

(3) No person who receives confidential information under paragraphs (2)(a) to (c) shall disclose that information.

69. (1) No ore, minerals or mineral-bearing substances produced from a mine, other than precious or semi-precious stones, shall be removed from the mine, other than for assay or testing purposes, until the weight and any other information necessary to establish its value has been ascertained and entered in the books of account referred to in subsection 68(1).

(2) No precious or semi-precious stones shall be removed from a mine, other than for assay or testing purposes, or sold until they have been valued by a mining royalty valuer.

(3) The operator of a mine shall provide in the Territories such facilities as are necessary for a mining royalty valuer to value any precious or semi-precious stones produced from the mine.

(4) Facilities within the Territories that are provided for valuation of precious or semi-precious stones by a mining royalty valuer shall be considered to be part of the mine for the purposes of these Regulations.

(5) Where any part of the output of a mine is comprised of precious or semi-precious stones, no stones shall be sold or removed from the mine until the operator of the mine has cleaned the stones so as to remove all substances from the stones that are not part of the stones.

6. Section 84⁵ of the Regulations is replaced by the following:

84. (1) Any person with a legal or beneficial interest in the subject matter of an order, decision or direction made, or any other action taken or omitted to be taken, under these Regulations by the Supervising Mining Recorder, a Mining Recorder, the Chief, a mining royalty valuer or an engineer of mines may, within 30 days after the making of the order, decision or direction or the taking of the action or, in the case of an omission to take action, within 30 days after the action should have been taken, apply to the Minister in writing for a review of the matter.

(2) An operator of a mine may, within 90 days after an assessment or reassessment is sent under section 67.2, apply to the Minister in writing for a review of the assessment or reassessment.

(3) On receipt of an application made under subsection (1) or (2), the Minister shall

(a) request, from the applicant or any other person, any documents, further particulars or written argument necessary to determine the matter;

(b) review the matter or conduct a hearing into the matter;

(c) either

(i) confirm the order, decision, direction or action in question, or

(ii) substitute a different order, decision, direction or direct that a different action be taken; and

c) en vertu d'une entente signée par le ministre pour l'application de l'article 65 avec le gouvernement d'un pays, d'une province ou d'un État, ou avec une organisation autochtone qui possède des droits miniers, en vertu de laquelle les dirigeants de ce gouvernement ou de cette organisation autochtone reçoivent ces renseignements et le chef reçoit des renseignements fournis par le gouvernement ou l'organisation autochtone.

(3) Il est interdit à quiconque reçoit des renseignements aux termes des alinéas (2)a) à c) de les divulguer.

69. (1) Aucun minerai, minéral ou substance minéralisée extrait d'une mine, autre qu'une pierre précieuse ou fine, ne peut être retiré, sauf pour des essais ou des épreuves, tant que le poids et tous autres renseignements nécessaires pour en déterminer la valeur n'ont pas été constatés et consignés dans les livres visés au paragraphe 68(1).

(2) Aucune pierre précieuse ou fine ne peut être retirée d'une mine, sauf pour des essais ou des épreuves, ni vendue, tant que sa valeur n'a pas été vérifiée par un évaluateur des redevances minières.

(3) L'exploitant d'une mine fournit, dans les territoires, les installations nécessaires pour que l'évaluateur des redevances minières puisse procéder à l'évaluation des pierres précieuses ou fines extraites de la mine.

(4) Pour l'application du présent règlement, les installations situées dans les territoires qui sont fournies pour que l'évaluateur des redevances minières puisse procéder à l'évaluation d'un minerai, d'un minéral ou d'une substance minéralisée sont réputées faire partie de la mine.

(5) Lorsqu'une partie de la production d'une mine comprend des pierres précieuses et fines, l'exploitant de la mine nettoie les pierres afin de les débarrasser de toute substance qui n'en fait pas partie avant de les vendre ou de les retirer de la mine.

6. L'article 84 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

84. (1) Quiconque a un intérêt en common law ou un intérêt bénéficiaire relativement à l'objet d'une ordonnance, décision, directive ou autre mesure prise ou omise sous le régime du présent règlement par le registraire minier en chef, le registraire minier, le chef, l'évaluateur des redevances minières ou l'ingénieur des mines peut, dans les 30 jours suivant la prise de la mesure ou, dans le cas d'une omission, dans les 30 jours suivants la date où la mesure aurait dû être prise, demander au ministre, par écrit, de réviser la question.

(2) L'exploitant d'une mine peut, dans les 90 jours suivant l'envoi d'un avis de cotisation ou de nouvelle cotisation aux termes de l'article 67.2, demander au ministre, par écrit, de réviser l'avis.

(3) Sur réception de la demande visée aux paragraphes (1) ou (2), le ministre :

a) requiert du demandeur ou de toute autre personne tout document, renseignement ou observations écrites nécessaires pour statuer sur la question;

b) examine la question ou procède à une audience afin de réviser la question;

c) selon le cas :

(i) confirme l'ordonnance, la décision, la directive ou la mesure prise ou omise,

(ii) infirme celle-ci ou ordonne la prise d'une autre mesure;

⁵ SOR/92-552

(d) advise the applicant in writing of his or her decision, and the reasons therefor.

7. Item 18⁶ of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

Item	Column I Licence, Service Certificate or Permit	Column II Fee
18.	Rental under lease, per acre, per year	
	(a) for the initial 21 year period.....	1.00
	(b) for each 21 year renewal period	2.00

8. Paragraphs 5(3)(a) and (b) of Schedule II to the Regulations are replaced by the following:

- (a) the holder of the claim must be an individual or in a registered partnership with one or more individuals;
- (b) the work must be performed by the holder of the claim with respect to his or her own claim or claims; and

9. Forms 17 and 18 of Schedule III to the Regulations are repealed.

TRANSITIONAL

10. (1) Notwithstanding subsection 67(1) of the Regulations as amended by section 5, for the fiscal year of a mine during which these Regulations come into force, the operator of the mine shall deliver to the Chief

(a) a mining royalty return for the entire fiscal year, on Form 18 of Schedule III of the Regulations as it read before the coming into force of these Regulations, with the information required by, and the royalties payable calculated in accordance with, section 65 of the Regulations as it read before the coming into force of these Regulations; or

(b) a mining royalty return for each of

(i) the portion of the fiscal year occurring before the coming into force of these Regulations, on Form 18 of Schedule III of the Regulations as it read before the coming into force of these Regulations, with the information required by, and the royalties payable calculated in accordance with, section 65 of the Regulations as it read before the coming into force of these Regulations, and

(ii) the portion of the fiscal year occurring after the coming into force of these Regulations, on a form prescribed by the Minister under section 28 of the Act, with the information required by, and the royalties payable calculated in accordance with section 65 and subsection 67.1(2) of the Regulations, as amended by section 5.

(2) For the purposes of calculating the royalty payable for a period referred to in subparagraph (1)(b)(i),

(a) the depreciation allowance and the preproduction allowance shall be a percentage equal to 15 per cent multiplied by one-twelfth times the number of complete and partial months in the fiscal year before the coming into force of these Regulations;

(b) the processing allowance shall be a percentage equal to 8 per cent multiplied by one-twelfth times the number of complete and partial months in the fiscal year before the coming into force of these Regulations; and

d) avise le demandeur par écrit de sa décision et de ses motifs.

7. L'article 18⁴ de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne I Services et documents	Colonne II Droits
18.	Location aux termes d'une concession, l'acre par année :	
	a) pour la période initiale de 21 ans	1,00
	b) pour toute période de renouvellement de 21 ans	2,00

8. Les alinéas 5(3)a) et b) de l'annexe II du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) le détenteur du claim soit un particulier ou un associé d'une société de personnes enregistrée comprenant un ou plusieurs particuliers;
- b) les travaux soient réellement exécutés par ce particulier à l'égard de son ou de ses propres claims;

9. Les formules 17 et 18 de l'annexe III du même règlement sont abrogées.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

10. (1) Malgré le paragraphe 67(1) du Règlement sur l'exploitation minière au Canada, édicté par l'article 5, pour l'exercice d'une mine au cours duquel le présent règlement entre en vigueur, l'exploitant de la mine doit fournir au chef :

a) une déclaration de redevances minières pour l'exercice entier, rédigée selon la formule 18 de l'annexe III du Règlement sur l'exploitation minière au Canada dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement, accompagnée des renseignements exigés à l'article 65, de ce règlement dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement ainsi que des redevances calculées selon cet article;

b) une déclaration de redevances minières pour la partie de l'exercice :

(i) écoulée avant l'entrée en vigueur du présent règlement, rédigée selon la formule 18 de l'annexe III du Règlement sur l'exploitation minière au Canada dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement, accompagnée des renseignements exigés par l'article 65 de ce règlement, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement ainsi que des redevances calculées selon cet article;

(ii) écoulée après l'entrée en vigueur du présent règlement, rédigée selon la formule prescrite par le ministre aux termes de l'article 28 de la Loi, accompagnée des renseignements exigés par l'article 65 et le paragraphe 67.1(2) du Règlement sur l'exploitation minière au Canada tel qu'édicté par l'article 5, ainsi que des redevances calculées selon ces articles.

(2) Aux fins du calcul des redevances payables pour la période visée au sous-alinéa (1)b)(i) :

a) la déduction pour amortissement et celle relative à la préproduction correspondent à un pourcentage égal à 15 % de un douzième du nombre de mois complets ou partiels de l'exercice écoulés avant l'entrée en vigueur du présent règlement;

b) la déduction relative au traitement correspond à un pourcentage égal à 8 % de un douzième du nombre de mois complets ou partiels de l'exercice écoulés avant l'entrée en vigueur du présent règlement;

⁶ SOR/97-117

⁴ DORS/97-117

(c) the dollar amounts in paragraphs 65(1)(a) to (d) as they read before the coming into force of these Regulations shall be reduced by multiplying each amount by one-twelfth times the number of complete and partial months in the fiscal year before the coming into force of these Regulations.

(3) For the purposes of paragraph 65.1(1)(g) of the Regulations as amended by section 5, the cost of a depreciable asset of a mine that was not used in the production of the output of the mine is not eligible for depreciation allowance if the cost was incurred before the coming into force of these Regulations.

(4) Notwithstanding subsection (3), all depreciable assets of a mine that commences production after the coming into force of these Regulations are eligible for a depreciation allowance, including costs in respect of those assets incurred before the coming into force of these Regulations.

(5) Notwithstanding subsection 67.2(1) of the Regulations as amended by section 5, in respect of any fiscal year of a mine that ended before the coming into force of these Regulations, the Chief may send to the operator of the mine a notice of assessment of royalties payable for that fiscal year that is different from the royalties paid for that fiscal year within six years after the coming into force of these Regulations.

COMING INTO FORCE

11. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[37-1-o]

c) les montants mentionnés aux alinéas 65(1)a) à d) du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada* dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement, sont multipliés par un douzième du nombre de mois complets ou partiels de l'exercice écoulés avant l'entrée en vigueur du présent règlement.

(3) Pour l'application de l'alinéa 65.1(1)g) du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada* édicté par l'article 5, le coût d'un actif amortissable d'une mine qui n'a pas été utilisé pour la production de la mine n'est pas admissible à une déduction pour amortissement s'il a été supporté avant l'entrée en vigueur du présent règlement.

(4) Malgré le paragraphe (3), tout actif amortissable d'une mine dont la production débute après l'entrée en vigueur du présent règlement est admissible à une déduction pour amortissement, y compris les coûts supportés à l'égard de l'actif avant l'entrée en vigueur du présent règlement.

(5) Malgré le paragraphe 67.2(1) du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*, édicté par l'article 5, le chef peut, en ce qui concerne l'exercice d'une mine clos avant l'entrée en vigueur du présent règlement, envoyer un avis de cotisation de redevances à l'exploitant de la mine d'un montant différent de celui payé pour cet exercice au cours des six années suivant l'entrée en vigueur du présent règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

11. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[37-1-o]

INDEX

No. 37 — September 12, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Transportation, travel and relocation services —
Determination 2380

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2380

Decisions

98-396 to 98-427 2383

Public Hearing

1998-6 2381

Public Notice

1998-93 2382

NAFTA Secretariat

Concrete panels — Decision 2387

GOVERNMENT NOTICES**Finance, Dept. of**

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at August 26, 1998 2403

Bank of Canada, balance sheet as at August 31, 1998 2405

Bank of Canada, balance sheet as at September 2, 1998... 2407

Solicitor General, Dept. of the

Criminal Code

Designation and revocation of fingerprint examiners 2378

MISCELLANEOUS NOTICES

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The),
documents deposited 2389

MISCELLANEOUS NOTICES (conc.)

Canadian Heritage, Parks Canada, foot bridge over Lachine

Canal, Que..... 2389

Cordis Corporation, grant of licence 2390

Flex Leasing Corporation, documents deposited 2390

Johnson & Johnson, grant of licences 2391

Minnesota Corn Processors, Inc., documents deposited 2400

MRC Rail Services, LLC, documents deposited..... 2400

*North West Life Assurance Company of Canada (The),
change of corporate name..... 2401

Pine Falls Paper Company, single span bridge over the
Manigotagan River, Man..... 2401

Solvay Minerals, Inc., documents deposited 2401

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session,
36th Parliament) 2379

PROPOSED REGULATIONS**Canada Ports Corporation and Port of Quebec Corporation**

Canada Ports Corporation Act

By-law Amending the Quebec Harbour Dues By-law..... 2410

Canada Ports Corporation and St. John's Port Corporation

Canada Ports Corporation Act

By-law Amending the St. John's Harbour Dues By-law... 2414

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Territorial Lands Act

Regulations Amending the Canada Mining Regulations
(Erratum)..... 2418

INDEX

N° 37 — Le 12 septembre 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	2389
*Compagnie d' Assurance-Vie North West du Canada (La), changement de raison sociale	2401
Cordis Corporation, octroi de licence	2390
Flex Leasing Corporation, dépôt de documents	2390
Johnson & Johnson, octroi de licences	2391
Minnesota Corn Processors, Inc., dépôt de documents.....	2400
MRC Rail Services, LLC, dépôt de documents	2400
Patrimoine canadien, Parcs Canada, passerelle au-dessus du canal de Lachine (Qué.).....	2389
Pine Falls Paper Company, pont à une travée au-dessus de la rivière Manigotagan (Man.).....	2401
Solvay Minerals, Inc., dépôt de documents.....	2401

AVIS DU GOUVERNEMENT**Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 26 août 1998	2404
Banque du Canada, bilan au 31 août 1998.....	2406
Banque du Canada, bilan au 2 septembre 1998.....	2408

Solliciteur général, min. du

Code criminel	
Désignation et révocation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales.....	2378

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2380
---	------

COMMISSIONS (fin)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes (fin)**

Audience publique	
1998-6	2381
Avis public	
1998-93	2382
Décisions	
98-396 à 98-427	2383
Secrétariat de l'ALÉNA	
Panneaux de béton — Décision.....	2387
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Services de transports, de voyage et de déménagement — Décision.....	2380

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature)	2379
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi sur les terres territoriales	
Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation minière au Canada (<i>Erratum</i>).....	2418

**Société canadienne des ports et Société du port de
Québec**

Loi sur la Société canadienne des ports	
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec.....	2410

**Société canadienne des ports et Société du port de
St. John's**

Loi sur la Société canadienne des ports	
Règlement administratif modifiant le Règlement administratif sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's	2414



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9